PANGAOS LANGGANAN: 1 sasih f 1.70, sak artaal f 5.— loear Indonesie 7.50, pembajaran ti pajoen.

Drukkerij di Pasarstraat 36. Telefoon No. 51 Tasikmalaja.

„SIPATAHOENAN"

— — Di kaloearkeun koe Pagoejoeban „Pasoendan" saban dinten kadjabi Ahad sareng dinten noe dimoeljakeun — —

Hoofdredactie: Bakrie Soeraatmadja sareng A. S. Tanoewiredja

Agent-agent Sipatahoenan: Publiciteitskantoor „de Globe" N. Z. Kolk 19 Amsterdam, Karnasoedirdja Gang Mantarena 10 Bogor, Soetadiredja Regentsweg 34 Tjiandjoer, Gaos Soemadisastra Pangeran Soemedangweg 115 Bandoeng, R. Achmad Sobandi Sanding Garoet, sareng D. Wirianata di Tjiamis.

ADVERTENTIE: Sadjadjar kolom f 0.30 pangsaeutikna sakali moeat f 3.—. Harga langganan badami

Redactie & Administratie Stopplaats Aloen-aloen No. 4 Tel. No. 121 — Tasikmalaja.

No. 115 — Rebo 27 Mei 1931 — 9 Moeharam 1350 — Taoen ka 8

Dinten ieu salambar satengah

Motie noe gede hargana.

(HOA KIAO contra KAOEM MOESLIMIN)

Dina ieu soerat kabar geus di tjaritakeun katoegenahanana kaoem Moeslimin babakoena pa goejoeban - pagoejoeban Islam, koe taladjakna B. noe noelis di na „Hoa Kiao" ngahinakeun ka Kg. Nabi Mochammad s.a.w.

Dina vergaderingna kaoem Moeslimin di Soerabaja geus nji eun poetoesan, soepaja noe noelis dina „Hoa Kiao" tea daek ngakoe kana kasalahanana sarta menta dihampoera, malah njieun spesial hampoera nummer.

Oepama ieu pamenta koe „Hoa Kiao" henteu dilaksanakeun, kaoem Moeslimin Indonesia menta ka sakoemna pagoe joeban Tionghoa daek ihtiar soepaja kahajangna kaoem Moeslimin tea koe „Hoa Kiao" dilaksanakeun, tapi lamoen keukeuh henteu daek keneh bae, menta ka pagoejoeban-pagoejoeban Tionghoa, nja kitoe deui ka sakoemna bangsa Tionghoa soepaja henteu nganggap deui ka soerat kabar „Hoa Kiao".

Ngantet kana kahajangna kaoem Moeslimin kitoe djadi pertimbanganana soerat-soerat kabar Tionghoa, nja kitoe deui katjida djadi pertimbanganana ka pagoejoeban pagoejoeban Tionghoa.

Pagoejoeban - pagoejoeban Tionghoa di Palembang enggeus ngajakeun combinatie vergadering dina tanggal 16 boelan ieu sarta poetoesanana njieun motie noe gede pisan hargana pikeun dina hiroep koemboeh bangsa bangsa noe aja di Indonesia. Eta motie teh geus ninggang kana kamistianana sarta enja koedoe kitoena.

Soepaja leuwih tetela, ajeuna oerang salin satjeplesna bae:

Telah membatja dan memperhatikan toelisan jang bersangkoetan.

M e n i m b a n g.

Sebagi golongan bangsa Timoer jang haroes mengindahken sesoeatoe igama dan jang soeka dengen perdamian serta menghargai persobatan jang kekal sama siapa djoega.

M e n j a t a k e n:

Tida setoedjoe sekali-kali dan toeroet sanget menjesal dengen adanja itoe toelisan jang soeda termoeat dalem H o a K i a o.

M e m o e t o e s k e n:

I. Minta dengen sanget redactie H o a K i a o tarik poelang dengen selekasnja dan sampeken lapoenja ma'af terhadep kaoem Moeslimin jang mendjoendjoeng tinggi lapoenja Nabi.

II. Merasa wadjib Hoa Kiao meloeloesken permintahannja Partai Sarekat Islam Indonesia di Soerabaja dan memoeatken riwajat jang sabenernja dari Nabi Mohamad s.a.w.

Tah, sakitoe eusina motie combinatie vergadering pagoejoeban pagoejoeban Tionghoa di Palembang teh.

Koe ajana ieu motie, tangtoe Kaoem Moeslimin rada oge ngarasa soegema, tangtoe ngarasa leuwih soegema lamoen koe redactie „Hoa Kiao" ditoeroetkeun.

Redactie Hoa Kiao moal aja gorengna lamoen noeroetkeun kana kahajangna ieu motie teh sabab noe njekel kana kahormatanana mah memang koedoe ngakoe kana kasalahanana sarta oelah ngarasa rempan kana menta dihampoera. Tapi katjida handjakalna lamoen redactie Hoa Kiao rek norek bae. Tapi pertjaja, tangtoe redactie „Hoa Kiao" noe njekel kana kahormatanana daek ngalaksanakeun pamentana ieu motie.

Katjida hadena lamoen motie combinatie vergadering di Palembang teh, disaroeroetan koe pagoejoeban pagoejoeban Tionghoa di sedjen sedjen tempat. Henteu aja salahna, sanadjan poetoesanana vergaderingen teh disaroeakeun, nja kitoe deui dina njieun motiena.

Geuning pagoejoeban pagoejoeban kabangsaan Indonesia oge, bisa ngajakeun vergadering noe saroea waktoena sarta saroea maksoedna, nja kitoe deui saroea poetoesanana. Katjida hadena, lamoen di tempat tempat noe galede di tanah Djawa, oepamana bae, Soerabaja, Semarang, Djokjakarta, Bandoeng djeung Djakarta sakoemna pagoejoeban Tionghoa ngajakeun combinatie vergadering ngabadamikeun toelisan noe ngahina ka Kg. Nabi Mochamad tea.

Motie noe didjieun koe combinatie vergadering di Palembang tjoekoep geusan tjonto.

Katjida ngarasa salempangna, lamoen „Hoa Kiao" henteu daek ngalaksanakeun kana kahajangna Kaoem Moeslimin, pa langsiang djadi hidji gara-gara noe koerang hade.

Sarerea njaho, jen bagian noe pangreana noe njitjingan Indonesia teh kaasoep kana golongan Kaoem Moeslimin sanadjan henteu arasoep kana organisatie pagoejoeban² Islam.

Oepama aja kadjadian noe koerang hade tea, lantaran redactie „Hoa Kiao" henteu daek ngalaksanakeun kana ieu pamenta, noe koe oerang sarerea henteu diarep-arep kitoena, tapi bisa djadi sakoemna bangsa Indonesia baris kahoedang hatena, lain bae ngarasa henteu ngeunah koe ajana panghina ka Nabi noe djadi djoengdjoenana, tapi katarik oge koe rasa kabangsaanana.

Soepaja „Hoa Kiao" leuwih gantjang ngalaksanakeun pamentana Kaoem Moeslimin tea, perloe aja motie, tjara motie combinatie vergadering di Palembang ti sababaraha tempat!

—o—

Boekoe Soengkeman Galoeng

Karangan

NARAJANA

Pangaos F 0.30 teu atjan ongkos.

Boekh. M. I. Prawira Winata

— BANDOENG. —

Lain dahoeloe lain sekarang.

Kahajangna alam geus moal beunang dirobah deui, tjarekna koedoe kitoe teh, koedoe kitoe bae, teh beunang diongget ongget geuning saoer Ir. Soekarno oge, andjeunna ngadamel actie kitoe teh, lain noeroetkeun kapalajna salirana koe andjeun bae, tapi djeung dibarengan koe kahajangna alam, anoe tjek koering pageuh „teu beunang dionggetongget."

Pikeun ngeusian kana harti paribasa batoer noe kasehoet di loehoer, nja eta koe ningal ka madjoean istri djaman kiwari.

Istri djaman kiwari, hartina istri djaman ajeuna, anoe tangtoe tea dina sagala galana beda djeung istri djaman baheula.

Kolot kolot djaman baheula, loba pisan noe boga anggapan, jen noe djadi awewe mah teu perloe meunang kapinteran, pa djar teh asal geus bisa njambel, geus tjoekoep.

Lamoen dina taoen '31, masih loba keneh kolot noe matjem kitoe, katjida handjakalna, pantesna ari noe pantar kitoe kwaliteitna mah geus meudjeuhna koedoe merenkeun maneh dina kotak.

Tapi koering jakin, jen ajeuna oge tangtoe masih aja keneh bae, djadi lamoen koedoe ngakogorontong tea mah tangtoe meunangna teh.

Di dieu, tetela jen kamadjoean awewe teh terganteeng oge ka noe djadi kolotna. Djadi lamoen sakabeh kolot-kolot (indoeng bapa) di oerang njakolakeunana ka anak awewe teh henteu dibedakeun djeung ka anak lalaki (lasain, ari noe lalaki ka ambachts, noe awewe koe doe dika-ambachts-keun onamasa tangtoe ka hareup kaoem iboe bakal leuwih gantjang madjoena.

Ari noe matak tergantoeng ka noe djadi kolot, sabab ari dina keur boedak mah moal pa ti aja kahajang, lantaran tatjan hideng tea. Djadi bisa mentjar soteh [bisa ngatoer kahajang] dina geus aja pangabisa.

Tadi tjek koering, istri djaman kiwari tangtoe beda djeung istri djaman baheula. Noe ngadjadikeun bedana teh, nja eta koe kahajangna alam tea.

Dina sawatara taoen ka toekang mah di oerang, loba pisan pagawean lalaki anoe teu beunang (teu bisa) dilampahkeun koe awewe. Tapi ajeuna koemaha?

Nepi ka geus aja istri Indonesier noe geus djadi dokter. nepi ka geus aja istri Indonesier noe geus meunang akte gijmnastiek, nepi ka geus aja istri Indonesier noe geus wani njekel stuur mobil, nepi ka geus . . . . . enz. enz.

Eta teh taja lian djaba ti koe kahajangna alam tea. Ari kahajang alam teh hese pisan dihalanganana.

Bener tjek santri tea mah koedrat teh beunang keneh di iradatan, tapi teu kabeh kitoe.

Djadi anoe teu sabaraha ngaroegikeunana mah (komo moen matak ngoentoengkeun), oerang anggap koedrat anoe teu beunang diiradatan bae, oelah mindeng teuing dipake adoe renjom anoe temahna matak djadi kagorengan.

Koe ajana kolom „gentra istri" oge dina ieu s.k. eta geus djadi tanda kana kamadjoean kaoem iboe bae.

Ngan anoe tangtoe tea eusina eta kolom gentra istri teh lain ngan pikeun ngahedean sikepna ti kaoem lalaki ka kaoem iboe bae, tapi oge sagala tetek bengek, anoe pantes djadi pangaweroeh kaoem istri, sabab tangtoe pikeun ngangkat harkat djeung daradjat kaoem istri teh lain tina perkara eta bae, tapi loba pisan, anoe moal beak lamoen didieu koedoe diseboetan Oelah ngan njaritakeun „kanjerian" ti pihak lalaki bae, paling oentoeng ditambah koe madoekeun noe toempak speda. (Noe hoen mingkin dieu, mingkin tambah hade bae).

Djaba ti eta, pahlawan pahlawan noe sok ngareusian kolom gentra istri teh, oelah ngan lang koeng saoer bahe tjarek bae, tapi koedoe djeung prakna digawe „Sedikit bitjara," tapi koedoe „banjak bekerdja."

Katjida moedjina kana taktikna P. I. Tasikmalaja, pikeun ngangkat harkat djeung daradjatna kaoem istri teh, sakitoe sosonoan sosonoan.

Lamoen njabit njabit njaritakeun kamadjoean kaoem iboe, sok raaas ka pahlawan oerang R.A Kartini marhoem, noe djenenganana haroem nepi ka ajeuna, teges pek djeung prak koe andjeun teh saenjana.

Estoe pitjontoeun lain loeloe majanan.

Nieuwe Vriend.

—o—

„Karang kailangan doea permata".

Koerang leuwih 2 taoen ka toekang di wewengkon Karangnoenggal hawana katjida hareng hengna, ponggawa - ponggawa Pamarentah dihoedjanan kritiekan meh taja eureunna, sababaraha roepa gorjl wasiat dipeupeuskeun nepi ka mantjawoerana; dewa dewa tangginas ngalajad ka Martjapada sarta teu di engkekeun deui katoegenahan rajat noe matak ngageundjleungkeun ka kajangan teh ditoengtoet diberesan; paraponggawa noe njieun eta lantaran tjlongtjleng dipindahkeun ka sedjen tempat.

Koe kaatiefanana dewa-dewa dina memeresna katoegenahan rajatna, wadja Korawa soerak ajeuh - ajeuhan tina bawaning toemarima; katara dina merena soepenir keur ngongkosan pindahna salasa sahidji ponggawa, pokna teh lain lantaran kadjoeroeng koe kanineungan, tapi itoeng itoeng ngadjoeroeng la koe ka noe rek loemakoe ngantoenkeun pakoeon parapan Seh Abdoel Moehji.

Karang ninggang kana kadjajaanana, djol R. Abdoellah djrt. Tjamat Tjibalong djadi ganti noe ti heula, laga lagoena taja tjawadeunana, ampoeh loenggoeh titjiren teroesing ratoe rembesing koesoemah.

Katoemboe koe djrg. Hasan Ahja Tjamat Tjibalong, djol deui djrg. Naipin Wadana Karangnoenggal, doeanana lir satria sakembaran; njepengna kawadjiban katjida merenahna, beres gekgekanana teu pasalia djeung kahajangna noe djadi rajat. Ajeuna boh kaoem pergerakan boh kaoem noendoetan kakara ngaraos soegema dina ngadjalankeun kawadjibanana teu aja noe ngagimbreung gimbreung.

Karang teroes djajana, teu lila djol djrg. Satja Schoolopziener ngaganti noe ti heula, perbawana tiis satintjak saparipolahna mawa kana djalan kaamanan. Teu lila diganti koe djrg. Tisna, ieu mah komo ngaleuwihan noe ti heula, satingkah polahna narik kana kaloeloesan boh dina djalan dienst boh dina djalan koelir. Doea taoen Karang di ajoen ambing bari dikawihan koe noe sakitoe haralimpoena.

Doea taoen kaoem pergerakan madjoe ka medan ngagoejahgoejah kaoem noendoetan, teu aja noe ngaharoe biroe.

Doea taoen Karang ditaretes koe permata noe sorotna soemirat matak serab anoe ningal.

Waktoe doea taoen asa ngan sakolepat, teu lila poentjengis taoen 31 tjiri wantji timboelna Asmara Kingkin.

Iboer dipilemboeran, ear di paslisian jen 2 poepoeton bakal ingkar tina watangna ditjokel koe noe djadi kamasan, nja eta djrg. Naipin (Wadana Karang) moal sabaraha lilana deui bakal disoengkal sina pangsioen; djrg. Tisna (S.O.) sina loentjat ka Manondjaja. (Katjida bagdjana goeroe-goeroe di resort Manondjaja P. P).

Noe dikantoen bari gegetoen noe di tilar hoemandeuar, ari ras kana kaloehoenganana eta doea poepoeton.

Tapi daiah dikoemaha si leu tik teu bisa soemingkir, sanadjan beurat gede doeriat kapaksa pegat koe pamaksa noe kawasa.

Saha gantina eta doea permata teh? Djrg. Naipin masih di djero toetoeroetjingan; ngan djrg S. O. bedjana ti Tjikatomas.

Koemaha kira kirana bakal satimbangan djeung noe ti heula heula?

Eta kari koemaha hoektina bae, satimbangan memang eta noe diteda; teu satimbangan kari koemaha noe ngawakan, doeanana saroea hadena

(Peso Pati.)

—o—

Na koedoe koemaha?

Isoek-isoek keneh pisan Pa Samdji disaoer koe loerah, sang geus keseleun nagog heula di pipir kakara oenggah ka tepas. Ach, geus lila Dji, saoer loerah bari ngadeukeutkeun korsina: Kieu Dji noe matak diala teh, ti kamari diteangan teu aja bae noe matak tadi soeboeh ngahadja sina diala, bakoena mah eta bae perkara padjeg koedoe boeroe boeroe beres.

Lah nja eta atoeh djoeragan, tembal Pa Samdji bari gugaro: keur sagala sepi, kalapa mirah sareng teu padjeng, pare nja kitoe deui, nanging oepami djoeragan kersa mah atoeh mangga bae bade dibajar koe kalapa sareng pare, da eta noe gadoeh. Tjindekna sadaja daja njanggakeun koemaha djoeragan bae diroegal rigelna mah asal padjeg abdi katjoemponan, nanging pa noenochoen oepami pangaosna dihandap teuing mah.

Loerah rada lila ngahoelengna semoe mikir mikir, teu lila pok njarita deui. Koemaha lamoen kabeh djalma saperti andika, dimana ditagih padjeg masrahkeun pare atwa naon bae, lalab roembah, bingoeng di kaoela, moal enja bae koedoe nalangan atawa meulian barang-barang anoe di kaoelana teu perloe.

Sadaja daja, tembalna: abdi mah teu bade ngalalangkoengan djoeragan loerah, da tangtos ka oeninga kasesah abdina.

Enja, lahir loerah: pikeun ka saoerang saperti ka andika bisa narima pare boh kalapa, tapi kainggis teh noe sedjen pada noeroetan, tah eta noe koe kaoela dipikir teh.

Abdi mah moal baha, nembal deui Pa Samdji: kana saniskanten pangersa noe ti pajoen bade disoehoen pisan dina emboen-emboenan, nanging ari kedah setor padjeg mah teu gadoeh, aja soteh pare sareng kalapa. Eta mah sadaja daja.

Ajeuna mah djoeal heula bae koe andika Dji, sing djadi doeit!

Anoe mawi, parantos beak dengkak kamana-mana teu aja anoe meser, aja oge anoe nawar ari mirah mirah teuing mah abong deui, mending ge diteda koe sorangan, atoeh aja-aja oejah deungeunna mah parantos soegema hate teh. Tjenah hojong oeda laoek, ah bari-bari mandi kokodok, sageuj teu kenging keujeup keujeup bae mah atanapi bogo.

Moeng aja deui anoe djadi sesah teh, teroesna omong Pa Samdji: eta pedah sesah keur meser minjak tanah, nanging abdi masih tiasa ngadamel lin ting saperti baheula, nja eta djarak atanapi kaliki, teu kitoe koe palita bae djadi tangtos wangsoel deui ka alam boejoet

Eum naha andika mah kalah ngalalakon ditagih padjeg teh. Djoeng bae ka ditoe indit sing hasil boh djalan koemaha bae sing djadi doeit.

Wangsoel Pa Samdji: Nganggo djalan koemaha deui, da abdi mah teu aja akal sanes deui lian ti masrahkeun pare mah, teu kadoega oepami abdi kedah oesaha wengi mah sapertos si Katim, geuning ngagehgerkeun desa.

Djoeng bae kaditoe heula balik, oelah kateteroesan kana teu poegoeh. Loerah semoe keuheuleun naker tapi teu bisa noedoehkeun mah koedoe koemaha.

K. M.

H. I. S. „PASOENDAN" II
Tasikmalaja
(Ongesubsidieerd)

Njamboeng bewara anoe parantos dimoeat kapengker, hatoer oeninga jen H.I.S. anoe kasebat di loehoer teh, tiasa tjios diadeg keunana, oepami seueurna pimoerideun aja 40. Saoepami eta parantos katjoemponan dina lebet sasih Juni, tinangtos tiasa ngawitan diboeka dina sasih Juli 1931.

Ieu sakola moal njoehoenkeun soepsidie, djalaran pamaksadan „Pasoendan" hajang nganggo dadasar „kabangsaan". Namoeng menggah leerplanna mah bade disamikeun sareng sakola-sakola H. I. S. Goeperemen.

Soegri noe bade ngalebetkeun poetrana, disoehoenkeun enggal wartosan koe serat atanapi koe lisan ka noe nawis di handap ieu, atanapi ka Secretaris II di Clubhuis Pasoendan. Satiasatiasa hajang katampi elat-elatna ping 15 Juni 1931.

Kalawan namina
Commissie H. I. S.
SOEPJAN ISKANDAR
Heerenstraat 24.

GEDIPL.
Vroedvrouw
NJI R. SOEKAESIH
Tweede Dwarsweg — Garoet.

Taja sanes bilih aja kaperloean moegi kersa njatet eta adres.

Baktosna
SOEKAESIH
Inl. Gedipl. Vroedvrouw.

Diboeka di BANDOENG

Dr. NOTONINDITO & co

Kantoor voor Accountancy, Belasting en Rechtszaken.

Memegang segala oeroesan

Accountant dan Advocaat

Oeroesan dagang, boekoe dagang

Oeroesan Civiel dan Crimineel

Hoofdkantoor PEKALONGAN.

Filialen: di Solo, Djocja Batang, Pemalang, Tegal, Cheribon

BANDOENG di ANDIRWEG 23
moelai 1 Juni di REGENTSWEG 15 a. Tel. No.

Ngahargaan maneh.

(„Koedoe bisa ngahargaan maneh, bisi dihina deungeun!")

Dina kalangan hiroep koemboeh, bangsa oerang tinggaleun nana lain ngan dina ngoedag ka hiroepan (paoesahaan) bae, tapi oge enggoning ngahargaan maneh djaoeh pisan tinggaleunana koe bangsa deungeun teh. Koemaha nganggapna bangsa deungeun ka oerang, karasa noe teu kalawan asa asa_ tea, moen nendjo tea mah make djeung delek, „ehem" sagala roepa,' siga pisan anoe: „Ah loe mah tjoema satoe inlander satja . . . . . . !"

Geus poegoeh bangsa deungeun anoe geus sagoeloeng sagalang djeung oerang rada lila, anoe torodjogan ti Tandjoeng priok oge sigana teh keukeuh hajang oelin di loehoer bae lamoen nendjo bangsa oerang teh.

Naha naon lantaranana?

Gampang pisan, oepama rek didjieun enteng mah, pedah oerang di dieu oekoer djadi djalma pataloekan, djadi bangsa deungeun anoe geus merdika teh nendjona make katjamata kolonie. Kadjeun teuing rek noeroet hiroep di lemah tjai oerang, tapi da eta noe rek ditoeroetanana „boedak olol leho" tea, teu weleh kawas noe ngarasa teu merenah ngahargaan oerang noe samistina teh. Saenjana oepama oerang rek njalahkeun kana bangsa oerang djadina djalma djadjahan mah memang tjoekoep koe sakitoe oepama aja noe nanja naon lantaranana pang oerang koerang atawa henteu dihargaanana koe bangsa deungeun teh. Tapi saenjana lain kitoe, da salah oerang sorangan, henteu bisa ngahargaan maneh nepi ka teu dihargaan batoer. Nilik sabrehan mah pangna oerang henteu bisa ngahargaan maneh teh lantaran tjoepet boedi toena harti, tapi ana diteges teges geus poegoeh si bodo baliloe,' dalah noe rea harta rea harti oge djaoeh keneh pisan kana beunang diseboetkeun geus bisa ngahargaan maneh teh (rata ratana).

Panjakit di bangsa oerang anoe babakoe, abong keuna koe paribasa „adat kakoeroeng koe iga", sieun djeung era. Kasieun djeung kaerana teh anoe samasakali henteu merenah pisan, sieun koe noe teu matak dipikasieun atawa era koe noe teu matak dipikaera. Dina perloena nembongkeun bebeneran, kadjeun teuing keur aja dina bener, da balitoengan djeung Walanda (oepamana), teu weleh popojongkodan, bakat koe sieun nepi ka njarita oge teu poegoeh hoeloe boentoetna, toengtoengna siga atawa nepi ka salahna pisan, njarita beda ti noe dimaksoed, lantaran koe sieun tea.

Ari era sok koe noe lain², aja hidji perkara anoe teu njaho oge da era nanjakeun, kadjeun loepoet, mamawa kaera kadjeun teu kawawa kahajang. Hiroep bangsa oerang atjan bisa saperti deungeun deungeun, kanjahona teh ngan hiroep leutik djeung rorojalan bae ari ngahargaan maneh mah teu bisa. Sok radjeun aja noe maksoed ngaloehoerkeun harkat, henteu bisa koe hiroep saderhana, tapi koedoe koe hiroep mahal bae (rojal). Oepamana make pakean noe marahal, laladjo di noe pangmahalna, barang dahar, oedoed idem noe djaoeh ti 'meudjeuhna. Tjenah koe hiroep kitoe teh kakara bisa ngahargaan maneh, pedah remen kekelejeran dina mobil mahal. Sok leuheung keneh ka lakoean kitoe teh anoe aja bahanna, tegesna bisa „ngoekoer ka koedjoer nimbang ka awak." Ari ieu koemaha atoeh, da lain bae aja tapi beunang diseboetkeun loba anoe gadjihna (kaoen toengan) teu tjoekoep lantaran dipake pelesir, laladjo djeung meuli benzine, hiroep poenah koe momotoran atawa momobilan.

Sabalikna ti kitoe nja noe sok popojongkodan tea, aja oge bahanna keur hiroep ngahargaan maneh (anoe sabenerna), da teu bisa tea nja teu weleh aja dina tahapan handap, anoe ngalantarankeun dihina koe bangsa deungeun. Laladjo di kelas kambing, dahar, nginoem (djadjan) tjoekoep koe nagog sisi djalan, paling moedjoer dina bangkoe awi noe dagang. Leuheung keneh kalakoean kitoe teh lamoen merenah djeung gambar mah (pakean), oelah dibelang-betong, ari make satakar daek, ari bloes asoep ka djongko soto. Ngahargaan maneh henteu koedoe hiroep rojal, geura bangsa deungeun mah, oepamana bae hidji Walanda, ngadon nginoem bier, anoe tangtoe hargana moal sabaraha, andeglengna dioek bari matja koran aja djamna di restaurant. Pakean tjoekoep koe basadjan, tingkah lakoe teu tinggal djeung djeudjeuhan, tara ngalakoekeun noe sakira henteu matak kadada, atawa matak roetjet administratie di imah. Koe djalan kitoe teh (henteu rorojalan) teu boeroeng barisa ngahargaan maneh, lantaran sagala lakoe lampah merenah tea.

Sakali deui, oerang k o e d o e ngahargaan maneh, sarta enggoning kitoe teh sama sakali h e n t e u koedoe rorojalan.

Koer.

Gentra Istri

Manawi lepat ngartos.

Saparantosna djisim koering matja verslag vergadering Pasoendan Istri di Bandoeng, noe aja dina Sipatahoenan ping 22 sasih ieu, djisim koering henteu kinten bae ngaraos bingahna, sarehna dina eta verslag rada katjarioskeun oge seratan djisim koering noe parantos.

Geuning dina eta verslag teh aja tjarios kieu:

„Aja artikel dina Sipatahoenan naroskeun naon margina di kota istri istri teu garadoeh hak milih lid Gemeenteraad.

Doepi margina di kota mah oepami miloe milih, kedah oerang miloe heula kana vereeniging noe nganggo politiek. Doepi dina statuten Pasoendan Istri disebatkeun moal miloe kana politiek. Kadjabi ti eta maksad Pasoendan Istri bade heula ngomean kaajaan sorangan, margi seueur keneh pidameleun di kalangan Pasoendan Istri. Djadi saheulaanan mah moal waka pipiloeeun kana ngoeroes nagara".

Handjakal djisim koering sanes lid Pasoendan Istri, tjatjakan oepami djadi lid, meureun ngiring njarios tina ieu perkawis.

Saajeuna djisim koering moal waka djadi lid Pasoendan Istri, oepami eta pakempelan henteu emoet-emoet atjan kana perkawis politiek.

Djisim koering moal ngahajoe hajoe, soepados Pasoendan Istri djadi pakempelan politiek, nanging djisim koering hajang ningal, Pasoendan Istri didamel noe sajaktosna dina kaperloean oemoem.

Kitoe margina, anoe mawi djisim koering hajang terang, naha Pasoendan Istri henteu atjan aja manah, soepados para istri noe aja di kota, noe sami majar belasting sapertos pameget, aja hak milih lid Gemeenteraad.

Manawi bae lepat ngartos, sanaos pameget oge noe kagoengan hak milih lid Gemeenteraad, henteu sadajana aja dina politiek, nanging milih bae, hak tetep ajana.

Tjenah eta, rea keneh pidameleun dina kalangan Pasoendan Istri, atoeh ari pidameleun mah moal aja seepna, sanaos doegi ka kijamat oge, nanging hak-hakna para istri perloe dipilari sareng ditarekahan koe para istri deui.

Oepami para istri di dajeuh palaj kenging hak noe sami sareng pameget, oepamina bae dina perkawis njepeng padamelan, naon awonna oepami hak milih oge kedah aja di para istri.

Istri desa noe majar padjeg tanah sami hakna sareng pameget dina perkawis milih. Naha ari para istri di kota, noe sami malajar padjeg sapertos pameget henteu palaj kagoengan hak milih.

Istri di desa henteu ngambeu ngambeu atjan kana perkawis politiek, nanging istri di desa parantos aja hak milih.

Djisim koering moal noedoehkeun soepados Pasoendan Istri nganggo toedjoean politiek, nanging djisim koering noedoehkeun salahsawios hak para istri noe kedah kahontal.

Ajeuna mah sanget nja paneda, moegi dimanahan deui bae, sanes perkawis toedjoean politiek, nanging hak para istri kange kaperloean oemoem.

Istri Bandoeng.

Priangan

Henteu kaloear.

Dinten endjing, Kemis 28 Mei 1931 kaleresan ping 10 Moeharam 1450 (asjoera) nja eta dinten noe dimoeljakeun.

Koe margi eta, ieu soerat kabar henteu dikaloearkeun.

—o—

Tasikmalaja.

Tasikmalaja kabandjiran koe tongtonan.

Geus ear kabar ti ajeuna moela, jen dina tanggal 30 boelan ieu baris teroes toemeroes aja tongtonan, Harmston nepi ka tanggal 7 Juni, ditema koe Handy bangsana keneh, ngarangkep ti tanggal 5 nepi ka tanggal 15 Juni koe Opera Miss Riboet anoe kawentar toekang ngedoek eusi pesak nepi ka koredasna pisan. Ti d nja moal salah katereroesan baris aja deui, pantesna teh Kotoprak ti Djokja, Anggoek ti Bandjar atawa Wajang Wong ti . . . .

Kunst Vereeniging Veteranen aja maksoedna rek moendoer kana njieunna opvoering, nja eta koe lantaran kahadjang bae koe pamaenan seujen.

Sing ariatna bae pangeusi Tasik!

Meh bae djadi korban ka tiloe kalina

Ili salah sahidji moerid Ambachtsschool Tasikmalaja, bagian anjaman, geus kabobodo koe bangsa deungeun anoe ngadjak sarta mere perdjangdjian njaah ka manehna, madjar rek disakolakeun Inggris digadjih tjoekoep sarta didjieun anak. Atoeh dasar boedak ti pakampoengan, geus haripeut bae toer teu boga pisan baraja, hadena hal ieu kapanggih koe anoe dipatoehanana, sarta teroes ditjaritakeun ka Goeroena, atoeh datangka bisa kahalangan maksoedna. Moen toeloes teh djadi korban No. 3.

„Penjoeloeh Ra'jat"

Nomer pertjontoan soerat kabar noe ngaranna diseboet di loehoer, noe dikaloearkeunana oenggal poé Kemis koe Bank Boemipoetra di Bandoeng, geus katampa koe redactie Sipatahoenan.

Oepama ieu soerat kabar teroes kitoe kaloearna tjara tjonto noe katampa tea, bisa diseboetkeun ieu soerat kabar minggoean noe panghadena noe di kaloearkeun koe bangsa Prinoemi mah. Lain bae pedah make gambar sarta potonganana diboekoekeun, lain bae ditjitakna dina keretas noe hade, tapi ngatoerna rubriek oge katjida hadena.

Sanadjan ieu soerat kabar henteu djadi sorana ti salah sahidji party pergerakan somah, tapi toedjoeanana henteu djaoeh tina ngaranna. Noe ngamoedina Djrg. Hersoebeno Sastromidjojo, moega-moega bae ieu soerat kabar djeung noe ngamoedina tinekanan sakoemaha maksoedna gede mangpaatna keur hiroep koemboeh.

Ngalereskeun.

Dina ieu soerat kabar geus ditjaritakeun jen aja Client noe ngadadak njaboet kawasana ka pokrol di hareupeun pangadilan Landrad Bandoeng. Saenjana eta salah koedoena mah pangadilan Landraad Soemedang. Koe djalan ieu eta kakalireoean dibenerkeunana. Moega ditawakoep.

Pemberita Hoofd comite Lahore.

Redactie geus nampa kiriman boekoe ti Hoofdcomite Lahore, noe ngaranna saperti noe kaseboet di loehoer, nja eta tina bab ngirimkeun oetoesan para istri Indonesie kana congres para istri ti sakoe[illegible] di Lahore tea. Boekoe noe saroepa kieu bisa meunang ti sababaraha tempat sub Comite Lahore di Medan, Soerabaja, Bandoeng, Djockja djeung Djakarta.

Kana ieu kiriman hatoer noehoen.

Internaat di Tasikmalaja.

Dina ieu soerat kabar geus ditjaritakeun jen di Tasikmalaja baris ngajakeun pamondokan moerid-moerid sakola, baroedak lalaki.

Ti noe baris ngaloeloegoean eta internaat, meunang bedja jen sakoer noe rek nitipkeun baroedak ka eta internaat, koedoe geus ngabedjaan ti ajeuna pangelatna oge nepi ka tanggal 15 Juni 19- 1931.

Djaba ti eta, sakoer noe katingbang henteu koeat majar waragadna, sakoemaha kamistianana, sawareh tina bajaranana tea, bisa oge dibajar koe beas, minjak kalapa djeung sabangsana, noe njoemponan kana harga na. Ieu oge baris dipake pikeun kaperloean di eta internaat keneh.

—o—

Ti Tjiamis.

Parindah ti Tjiamis

Geus aja bedjana jen Djrg. Achmad Beheerder Pandhuis Tjiamis baris dialihkeun ka Ketanggoengan (Tegal).

Djaba ti eta Djrg. Soekasah Mantri Politie kota baris dialihkeun ka bawahan Tjirebon.

Koe ngalihna ieu doea Djoeragan tangtoe Tennisclub di Tjiamis baris kaleungitan doea djago tennis

Aja deui bedja madjar Djrg. Raidi oge, Stationschef Tjiamis baris dialihkeun, ngan henteu atjan tangtoe ka mana.

Landraad Tjiamis.

Pangadilan Landraad Tjiamis geus moetoeskeun sarta nibankeun hoekoeman 8 boelan ka Wilastradisastra oerang Moentjangela (Tjiawigebang) lantaran maling doedoekoej.

Parta oerang Wangon dihoekoem 8 boelan lantaran maling kareta mesin.

Hambali oerang Tjikoneng, maling roepa-roepa barang dihoekoem 8 boelan.

Katjida kabeneranana ieu tiloe roepa perkara kabeh hoekoemanana rata 8 boelan, kapan kadjadian kieu teh langka pisan.

Perkarana noe njieun doeit palsoe dipoendoerkeun nepi ka tanggal 18 Juni 1931.

—o—

Ti Garoet

Schakelschool Pasoendan meunang halangan.

Tjek noe merē bedja, Pagoejoeban Pasoendan tjabang Garoet, aja maksoedna rek ngajakeun schakelschool Pasoendan.

Koe sabab katjida perloena, nilik kana reana baroedak anoe henteu bisa neroeskeun pangadjaranana, Pasoendan Garoet hajang boeroe boeroe ieu maksoed teh didjalankeun. Bestuur Pasoendan Garoet geus babadamian djeung Schoolbestuur H I.S. Perserikatan Goeroe Bantoe di Garoet, soepaja saheulaanan, tempat sakolana bisa disewa koe Pasoendan dipake Schakelschool Pasoendan pasosore. Ieu babadamian geus asak ari djeung Schoolbestuur noe sedjen mah, malah kabeh ngaroedjoekan, iwal hentéu atjan badami djeung noe djadi Voorzitterna. Tapi katjida handjakalna barang dipenta katetepanana, noe djadi Voorzitter djeung Secretaris ti ieu Skhoolbestuur henteu mikeun, tapi henteu mere katerangan noe matak soegema.

Oepama koe oerang dipikir noe rada pandjang, bisa djadi pangna henteu daek digawe babarengan teh, aja sabab-sabab anoe henten bisa ditembrakeun, doeka naon sababna mah. Naha pedah noe djadi Voorzitter Schoolbestuur teh ngarangkep djadi Wedana kota Garoet?

Koe sabab noe djadi lid ti Schoolbesteur teh rereana leden Pasoendan, naha henteu hade lamoen ieu sabab teh diteangan noe leuwih djaoeh?

Djalan-djalan dessa di Kadoengora.

Abong enja djaman kamadjoean, sagala oge koedoe madjoe sagala oge koedoe tambah hade. Ajeuna, koe actiefna noe djadi Ass. Wedana di Kadoengora, meh kabeh djalan-djalan dessa geus harade toer araloes, komo lamoen dibandingkeun djeung sawatara taoen katoekang mah.

—o—

Ti Bandoeng.

Henteu katarik perkara.

Kalajan pamentana djrg. Tjia Sie Ik oerang Pangeran Soemedangweg No. 36 Bandoeng, menta dioearkeun jen manehna keur katarik kana perkara panipoe ka toko „ANEKA" Bandoeng pa-

ngadji f 59.25 noe geus
rakeun dina ieu soerat
tanggal 8 boelan ieu. Ie
ra teh saenjana ngan kat
fitnah Gwie Khie Tin
koe poetoesan pangadil
Gwie Khie Tin noe n
hoekoeman sarta Tjia S
merdikakeun.

Handy C

Ieu circus noe tendana
sang deukeut pasar K
Bandoeng, noe tadina
ditangtoekeun baris ngan
maen poekoel 9 male
nen, tapi kapaksa bae
bisa maen peuting harita
hoedjan katjida gedena
dina tegalan paranti mae
ngembeng pinoeh koe tj

Noe rek laladjo rea
ratang, tapi henteu saeu
gegelendeng lantaran
poe, hoedjan-hoedjan k
roemoejan.

Isoekna poè Senen
bisa maen.

Lain beureum b tapi beureum t

Sawatara poé ka toel
hareupeupeun bioscoop „
aja hidji taxi make
beureum biroe. Roepan
kang oepas katjida katarik
bandera noe kaseboet ta
boektina make teroes nj
keun ka soepirna eta
nanja talete pisan, koe
sabab-sababna djeung k
maksoedna noe matak m
(soepir) wani nerapke
bandera dina mobilna.
soepir ngadjawab noe sara
jen manehna mah sama
teu ngandoeng maksoed
kieu nerapkeun bandera
mobilna teh, eta mah ng
papaes bae, sakoemaha n
ilahar kadjadian.

Roepana mas oepas n
henteu tjoekoep koe dib
terangan kitoe, make
ngali ngatikeun sagala,
maneh teh: Awas nja,
njaho jen ajeuna geus
deui perkoempoelan anja
tij Indonesia? Red Sia
nangka gagantina P.N.I.
ieu bandera oge maksoedn
ganti bandera P.N.I., be
bodas diganti koe beureun

Aja-aja bae!

Bewar

Hatoer oeninga ka sa
Djoeragan-djoeragan
— sareng sanes le
„BOEDI KAPRIJ
serat-sinerat kedah
keun ka Secretar
p/a Rd. Achm-
—:— Tasikma
HET BE
Hi
iwa
f 0,2
OEN
f 0,3
ndoet b

Naon hartosna „pagoejoeban?"

Biantara M. A. SALMOEN dina pasamoan „Pagoejoeban Toeloeng Tinoeloengan Istri" di Pandeglang.

— Samboengan Sip. kamari —

G o e j o e b d j e u n g b a t o e r s a l e m b o e r, n j i m p a j d j e u n g k a n t j a s a d e s a, d a l i t d j e u n g w a r g i s a n a g r i, eta matak rahardja.

Tadi nembe dipedar oemoem na „goejoeb" bae. Ajeuna mangga oerang wintjik sapasal-sapasel. Ngawitan bade njarioskeun:

1. P e r l o e n a.

Doepi perloena, atanapi paedahna g o e j o e b teh, nja-eta, nalikeun, mageuhkeun rasa tjinta sareng njaah ka babatoeran.

Oepamina bae. Si A. njobat dalit sareng si B. koe lajeutna, goejoebna hate eta doea djalma, rarasaanana teh doegi ka alahbatan sareng doeloerna. Kitoe soteh sareng doeloer noe teu njaaheun. Silatoerahmina eta doea sobat, dengdeng majeng, langggeng teu aja pegatna.

Djabi ti eta; oepamina bae si A. aja pakarepanana noe koe manehna pribadi moal kahontal, nanging koe dibantoean koe si B., eta maksad teh djadi hasil.

Di dieu katawis pisan jen g o e j o e b teh ngawoewoehan tanagana.

Sareng deui, oepamina si A. bade milampah hidji kalakoean noe teu sae, noe pitjilakaeun kana dirina, teras koe si B. di pondah, dihalangan, dinasehatan doegi ka noeroet. Hal ieu g o e j o e b teh noengtoen kasalametan.

Atanapi: si A kalawan teu di hadja, rek manggih tjilaka; si B. noeloengan; hal ieu noengtoen kana karahajoean.

Tjonto hidji deui: si A koe kabodoanana, geus kenging karoegian. Djol si B. ngabeberes. Di dieu mah noengtoen kana kaoentoengan.

Sadjabi ti ieu tjonto-tjonto seueur-seueur deui!

Tjindekna mah g o e j o e b teh ageung paedahna kanggo hiroep koemboeh.

Koemargi eta, teu kinten lepatna, moenggoeh djalma noe emboengeun goejoeb djeung babatoeranana.

Ajeuna oerang medar

2. D j a l a n n a.

Doepi djalanna kanggo ngagoejoebkeun djalma, noe parantos katingal koe djisim koering mah nja eta koe dibeungkeut didamel sagoeloeng, ngahidji dina p a k e m p e l a n. Simpaj anoe dianggo meungkeutna, di sebatna „toedjoeanana" atanapi „maksoedna", doepi djalan noe dianggo mapaj kana „maksoedna" sok disebat „dadasarna" doepi padamelan noe baris „dihantja" disebatna „werkprogramma". Djadi oepami di gambarkeun mah panginten siga hidji kalang.

Eta kalang teh kedah rapet patepoeng gelangna, sangkan „si maksoed" tea oelah tiasa montjor, leupas tina kalang pakempelan. Beuki tohaga s i k a l a n g p a g o e j o e b a n t e a, beuki gampil njerek s i m a k s o e d, doemeh katingker teu tiasa leupas deui.

Doepi noe dimisilkeun k a l a n g tea nja eta elid elid noe „satia", bareng madjoe, njanghareup ngoedag kana „m a k s o e d."

Tadi disebatkeun e l i d e l i d n o e s a t i a, margi elid elid pakempelan teh aja doea roepi, nja eta, noe s a t i a sareng noe l a l a w o r a. Malah oepami di saring pisan mah aja 3 roepi margi djabi ti noe s a r a t i a sareng l a l a w o r a teh, sok tembong noe p a l s o e. Perkawis ieu engke dipengker oerang hadjakeun pedar dina njarioskeun bab „h a m a". Ajeuna oerang neraskeun bab djalanna ngaraketkeun.

Oepami elid elid tea sadajana satia, biasana „pagoejoeban" teh moeloes, maksad oge gampil katepina. Doepi tarekahna sangkan goejoeb, taja sanes, moeng elid elid teh kedah satjangreud hatena. Kanggo ieu djalanna roepi-roepi, babakoena koe noe roetkeun kahojong elid (karesep elid) noe pangseueurna.

Sanggem djisim koering p a n g s e u e u r n a, margi moal tiasa ari „s a d a j a n a" mah, djalaran manoesa tea tara sadajana sapagodos pipikiranana ieu hojong kieu, itoe hojong kitoe, malah ninggang di noe paken tjeng kentjeng karep mah sok kirang sae kadjadianana. Elid elid anoe saeutik, noe teu ka tjoemponan kahojongna atanapi karesepna, kedahna mah sing wajahna „tarima kawon sora," tjohagna mah e l e h s t e m. Nja leresan ieu pisan s i l i h e l e d a n teh dianggona.

Parandene kitoe, menggah Bestuur, kirang sae oepami ngaleok teuing ka noe seueur tea, da saena mah, kahojong noe seueur dianteur, kahojong noe saeutik kataloengtik" Doepi noe didjagi, nja eta kateuraos noe „saeutik" tea. Tah nja di dieu ebrehna kabanggaan noe djadi Bestuur teh, nja didieu Bestuur lid noe elehan sok mopona teh, nja di dieu soeal noe repit teh.

Margi kantenan kedah didjagi soepados „noe seueur" oelah kaganggoe, „noe saeutik" oelah sirik, oelah doegi ka katoetoeloe jan poendoeng.

Manawi sakieu oge tjekap, sakadar nerangkeun djalan djalanna mah. Ajeuna oerang nerangkeun bab:

(Samboengeun)

Lantaran teu boga pagawean.

Lantaran teu boga pagawean, hidji Indonesier ngaran D, matoeh djeung pamadjikanana ngaran Nji O. di mitohana, di Lio Genteng, Tegallega (Bandoeng). Lila-lila roepana bae mitohana D. noe awewe teh ngarasa poesing, ngarloeng djeung anak mi nantoe noe teu boga pagawean, henteu bisa mantoean njiar ka hiroepan. D. dititah balik ka kolotna, meureun ngarah rada ngoerangan bahroeteng. Noe dititah henteu basangkal, noeroetkeun bae kahajangna mitoha, balik ka kolotna sorangan.

Nji O. pamadjikan D. tea, ti barang djoeng oge ditinggalkeun koe noe djadi salaki, ngarasa toegenah, djeun ngenes ongkoh, boga salaki nepi ka teu beda djeung noe ditoedoeng lantaran teu boga pagawean. Parandene kitoe manehna (Nji O.) ari nge dalkeun sakoemaha kaajaan hatena mah henteu bisa, lantaran sieun koe noe djadi indoeng, djadi wajahna ngandoeng kabi nggeng bae.

Hidji mangsa, ti peuting kira-kira djam satengah dalapan, indoengna Nji O. euweuh di imah keur ka tjai, tinggal anakna sorangan. Roepana bae geus beak pangharepan, nalangsa djeung roes-ras ka salaki anoe memang keur meudjeuhna dipisoeka, Nji O. datang ingetanana nekad, ngagantoeng maneh koe karembongna. Oentoeng noe lain loemajan, samemeh Nji O. nepi kana mangsana, karembong noe dipake ngagantoeng teh pegat, sarta geboet si korban ragrag. Katjaritakeun indoengna di loear anoe rek asoep ka djero imah, ngadenge aja sora ngagebroeg. Manehna kageteun, bari teroes ngageroan anakna di djero imah, tapi noe ditjaloekan teh euweuh nem balan.

Barang blak panto diboeka, katendjo koe kakara asoep, Nji O, ngagoler teu empes empes, karembong sapotong masih keneh meulit dina beuheungna. Bakat koe reuwas indoengna Nji O. djadi teu poegoeh tjabak, samar polah teu njaho naon noe koedoe dilakonan. Teu lila tatangga tatanggana daratang, lantaran kaget sieun aja kadjadian naon naon. Sanggeus pada naroeloengan sakoemaha mistina, Nji O. eling deui, rarat reret ka sisi ka gigir geus loba djalma, niat maot ari inget di doe nja keneh!

Lantaran si indoeng inggis, sieun anakna ngalakoekeun deui saroepa kitoe, minantoena teh ditjaloekan deui, sina datang ka pamadjikanana, sarta noe dititah noeroetkeun. Ajeuna Nji O. djeung salakina, D. geus babarengan deui!

Pasoendan Istri tjabang Bandoeng.

Koe actiefna bestuur djeung radjinna noe djadi leden Pas. Istri tjabang Bandoeng, roepa-roepa barang karadjinan (handwerken) kajaning: taplak medja toeroeb potji, anggel korsi, karembong, dasi enz. enz. geus bisa dikoempoelkeun di hidjikeun barang dagangan. Kahareupna bisa djadi baris aja tokona. Ajeuna oge geus bisa dibeulian atawa ditingalan di Kleine Lengkongweg No. 45 Bandoeng.

Doeaan noe leungiteun batoer salmah.

Asim alias Karta, oerang Kebonsalak Astanaanjar (Bandoeng) dina malem Djoemaah tanggal 21-22 Mei 1931 geus leungiteun pamadjikanana ngaran Itjih. Harita keneh djeung koe babatoeranana teroes pada nareangan, ngan bae henteu kapanggih. Isoekna datang ka Asim hidji awewe, oerang Bodjongloa (Bandoeng) mapaj salakina ngaran Asmita, doemeh tjenah babarengan djeung Itjih, pamadjikan Asim tea. Noe leungiteun salaki nanjakeun ka noe leungit pamadjikanana, toengtoengna babarengan ngarapotkeun ieu kadjadian ka politie.

Politie rapport Bandoeng.

Geus ditahan koe politie.

Idi, oerang Gang Emboeg, lantaran geus maling doeit f 3 50 anoe H.C.L. v. Verewoud, oerang Kanarilaan.

Nji Sati, oerang Tjipasang lantaran geus maling perhiasan pangadji f 33— anoe Nji Eni, oerang Fresiastraat.

Koe Boen Ti, teu poegoeh pamatoehanana, lantaran geus ngan tjam rek newek ka Khouw Khoen San, oerang Gang Soekamanah.

Mahroep, oerang Tjitjendo, lantaran geus maling kareta mesin harga f 75— anoe Adoentoe oerang Lembangweg.

Endin, oerang Poengkoerweg djeung Torsa, oerang Tjimindi lantaran geus ngalakoekeun maling 23 roepa, ngan henteu sabaraha berharganа.

Sa'id bin Hasan bin Oemar Abdoellah, oerang Lembangweg lantaran geus maling perhiasan djeung doeit djoemblah pangadji f 410— anoe bapana ngaran Sech Hasan bin Oemar Abdoellah.

Anang, oerang Pasirkodja, lantaran geus maling f 5.25 anoe Tobri oerang Tiangroke.

Karnadi, teu poegoeh pamatoehanana, lantaran geus maling:
1. Loket dieusi doeit f 0,70.
2. Sawatara pantji.
3. Pakean djeung erlodji nekel pangadji f 7.50, anoe Soekarta, oerang Sasakgantoeng.
4. Pakean pangadji f 6.— anoe di Hatomi, oerang Sasakgantoeng.

Kapalingan.

Fachroedin, oerang Groote Postweg, ti tokona geus kapalingan pakean pangadji f 120.— Bangsat asoepna ngaroeksak kontji.

Sech Hasan bin Oemar Abdoellah, oerang Lembangweg, geus kapalingan perhiasan djeung doeit djoemblah pangadji f588.50 tina lomarina anoe memang henteu disosi. Tina ieu kadjadian disangka anakna ngaran Said bin Hasan Abdoellah djeung pamadjikanana ngaran Hawa.

Nji Andia, oerang Gang Djamika, ti kamarna anoe henteu disosi geus kapalingan pakean djoemblah pangadji f 70.

Keller, oerang Nassaulaan, geus kapalingan lampoe kareta mesin harga f 10. tina karetana keur diteundeun di hareupeun imah No. 130 di Katja katja Wetan.

Kasman, oerang Tjikapoendoengsteeg, geus kapalingan pakean pangadji f 35. digere tina djandela moeka.

Nona Sombeek, oerang Nassoulaan, geus kapalingan 11 elo entjit pangadji f 7.50 tina lomarina anoe henteu disosi.

F. Coenraad, oerang Tjiboenoetplantseen, geus kapalingan pakean pangadji f 4.50.

DJ. Bleeker, oerang Vondelstraat, geus kapalingan tjepoek sigaret perak harga f 20.

Katjilakaan di djalan.

Di djalan ngoletjer Nias djeung Javastraat, delman B. 1560, dikoesiran koe Soehama oerang Sitoesaeur, geus diadoe djeung mobil D. 3206, teu karoehan saha noe njoepiranana. Delman roeksak, ngan hadena euweuh katjilakaan djalma.

Di parapatan Tjibadak djeung Pangeran Soemedangweg, noe taroempak kareta mesin ngaran Toha, oerang Bedjonloa djeung Monasir, oerang Groote Postweg Andir, geus diadoe nepi ka noe kasebat mimiti, djabi ti karetana roeksak teh maneh na tatoe dina leungeuna noe kentja.

Di hareupeun Elita Restaurant, mobil D. 9955, didjalankeun koe J. J. Hupker, oerang Tasmanstraat, geus diadoe djeung delman. Spatbord djeung bagage drager mobil roeksak, ngan hadena djalmana mah taja noe tjilaka.

Di Sumatrastraat, mobil D. 54, disoepiran koe G.H.H. Magermans, oerang Naripan, geus diadoe djeung mobil D. 11675, disoepiran koe hidji Walanda anoe teu kanjahoan saha djeung oerang mana-manana. Mobil noe kaseboet mimiti roeksak, ngan teu sabaraha, njakitoe deui oentoeng euweuh katjilakaan djalma.

Roepa-roepa kadjadian.

Inem oerang Gang Doerman djeung Otih, oerang Sekedjondol, geus ngagelapkeun roti pangadji f 12— djeung f 13— ti Lauw Tjoei Tjeng, oerang Chin. Kerkweg.

Njonja Ritter oerang Emmalaan, geus kaleungitan oetjing Angora.

Gang Beng Hong, matoeh di hotel Djocja, geus dipahala koe Johan Boes oerang dinja keneh.

Khoe Ngen Tji, oerang Gang Fabriek djeung Nji Ampo, oerang Gang Soekamanah geus di tempel proces verbaal, lantaran geus pasea.

Aman, oerang Papandajanlaan ragrag tina kareta mesinna nepi ka kapioehan, sarta teroes harita keneh dibawa ka roemah sakit baris dipariksa.

Geloet

Di pasar Kosambi geus aja kadjadian noe geloet nja eta hidji bangsa Tionghoa djeung hidji bangsa Indonesiers. Asal moeasalna kieu: Eta Tionghoa miloe dioek dina bangkoe toekang soto bangsa Indonesier tea, tapi teu karana barang beuli. Tina sabab ngaheurinan koe eta toekang soto, eta Tionghoa dioesir tapi roepana manehna teu daekkeun indit nja tjektjok nepi ka geloet. Ngan oentoeng di Pasar loba djelema noe geloe: pada marisah sarta Koe Politie teroes dibawa ka Politiepost, baris di verbaal.

Kiriman

(Loear tanggoengan Redactie)

Procureur didakwa koe Client.

Kawit djisim koering dikawasakeun koe Nji Hadji Siti Maemoenah, oerang Djatinangor, pikeun djadi wakil ngoeroeskeun saneskanten perkawis pribadina.

Hidji pihak parantos ngadakwa civiel Nji Hadji Siti Maemoenah di Landraad Soemedang tina hal perkawis barang barang, dina taoen 1930 sasih September, pamentana Pihak noe ngadakwa ditolak, teras eta pihak noe eleh tea Appel ka Raad van Justitie di Batawi. Koe Raad van Justitie di Batawi diparentahkeun kalawan interlocutoir vonnis soepaja ieu perkawis dipariksa deui (aanvullend onderzoek) djeung Pihak-pihak di pasihan kalonggaran pikeun nembongkeun katerangan katerangan.

Dina tg. 4 April sareng 4 Mei 1931 katerangan saksi saksi Pihak noe ngadakwa dipariksa koe Landraad.

Saterasna dina ping 18 sasih ieu Mei, djisim koering sebagi kawasa wadjib (verplicht) njoehoenkeun soepaja saksi-saksi pihak Nji Hadji Siti Maemoenah tipariksa, sarta koe djisim koering disoehoenkeun ka President Landraad soepaja saksi-saksi dipariksa, ari saksi anoe henteu datang njoehoenkeun soepaja disaoer koe Landraad.

Waktoe harita tanggal 18 Mei 1931 doemadakan bae Nji Hadji Siti Maemoenah aja di gedong Pangadilan Landraad Soemedang.

Saparantos djisim koering njoehoenkeun ka Landraad soepaja mariksa saksi saksi, ladjeng Nji Hadji Siti Maemoenah ngadeuheus ka Hakim sarta bari ngomong pokna kira-kira kieu:

Dampal dalem abdi aja ploen djoek, saksi saksi abdi njoehoenkeun oelah diparios, abdi mah njoehoenkeun poetoesan panjoestisi bae.

Soemawonna djisim koering malah Mr. J. G. MILIUS kawasana pihak anoe ngadakwa kitoe deui sadaja anoe aja di Landraad waktoe harita pada kaget.

Djaba ti eta Nji Hadji Siti Maemoenah saparantos diparios koe Djoeragan D j a k s a, koemaha pamenta kawasa manehna soepaja dipariksa saksi saksi, Nji Hadji Siti Maemoenah ngadjawab:

. Dinten ieu abdi bade njarios sorangan bae, moal ngawasakeun.

Saparantos kadjadian kitoe papariosan ditoetoep.

Ieu kadjadin sanes digedong Landraan Bandoeng, tapi di gedong Landraad di Soemedang. Djisim koering sama sakali henteu medal sila. Malah djabi ti ieu perkawis aja 2 deui perkawis Civiel noe diwakilan koe djisim koering anoe baris dipariksa tanggal 1 sareng tanggal 6 Juni doeanana perkawis Nji Hadji Siti Maemoenah keneh.

Oge parantos 3 perkawis dakwaan ka Nji Hadji Siti Maemoenah sadajana anoe diwakilan koe djisim koering parantos di poetoes Nji Hadji Siti Maemoenah anoe henteu eleh, dakwaan pihak anoe ngadakwa ditolak.

Djadi eta bedja jen pokrol (djisim koering) baris didakwa koe Nji Hadji Siti Maemoenah sama sakali henteu bener.

Tiasa djadi anoe mere bedja Procureur di dakwa koe client, sala sahidji pihak anoe parantos dielehkeun ngadakwa Nji Hadji Siti Naenoenah.

Soelaeman Hasan Moestapa.
Balonggedeweg No 5. Bandoeng.

Koropak

Djrg. Abonne No. 3373 di Madjalengka.

Parantos katampi, noehoen. Oepami njelin tina naon bae katenan kedah disebatkeun tina naon metikna. Oepami disebatkeun kitoe, ari sakadar metik bae mah henteu kedah njarios ka noe ngaloearkeunana.

Doepi pareeroegel hajang ningal doegi ka koemaha katjintaan Djrg. ka ieu serat kabar noe kangge oemoem.

Indonesia

Lottery Oud. Ind. Militair.

4000 noe f 100

4142	45103	40097	172786
182173	163411	98262	2907
2940	170942	143972	101771
191808	188806	167352	142998
52536	136757	160155	105062
8025	39203	186261	78064
174889	183705	1431	14922
90064	130117	100347	17338
38507	121712	15521	104675
87608	64796	156869	9515
160295	85412	31613	106434
24135	115480	43166	182161
67107	150784	5294	68222
181693	150109	153884	180001
3502	120717	138518	189819
191189	56074	17936	101902
152412	150212	187078	71282
141233	137865	7520	2465
180252	98864	114501	193815
168982	47087	40639	185218
182453	133085	148628	3279
171528	143426	35554	155669
2684	162262	155978	33477
81118	99462	167865	89400
148536	186063	37008	167513
4586	184480	53594	20331
38466	30000	152961	45946
129129	100407	23445	60317
135893	101177	66790	192959
2558	2086	142042	13143
172722	87695	137672	56771
87061	42479	72375	179335
30754	22226	9739	182600
123439	131410	5261	36928
130106	40841	38093	6920
188209	189872	85271	156390
178792	121205	13598	64597
137346	169865	5325	54675
62577	100412	83964	66509
119555	20287	13645	41390
26803	43280	86868	69016
152713	151247	171894	142633
89521	193457	113097	47549
167542	83581	153988	94068
189622	122114	143738	152466
98738	103832	143615	152420
3992	52419	128598	60532
106939	20819	127988	190484
131394	139280	158442	103483
108806	123773	104856	151705
197493	125696	126299	93745
124288	174872	49652	76046
177310	172908	98417	185589
97975	149919	86478	170219
54506	93084	72445	99316
9022	139662	118999	33408
119373	61338	118032	181182
134807	55994	118667	170412
35902	37423	106181	164871
111065	155834	188588	161123
120620	118186	88668	113891
160777	45719	130992	161585
162274	8404	165089	189926
158858	169322	53127	181450
124553	78990	38269	181346
149783	151024	133998	120229
24302	168727	181069	193818
95031	176389	115892	153700
58284	54344	3807	339
172439	142472	107210	1573
162373	115225	106993	320
178330	185805	54679	674
10494	103860	178619	1839
52429	126178	104795	1288
43264	113791	191149	1438
155087	143468	182754	1084
108427	178435	140213	317
27021	121744	147202	621
72955	8276	113948	1166
58290	55414	107769	1465
88334	92220	133772	1022
33642	6632	42909	1363
30280	20280	76343	1030
162745	194839	193193	1938
79822	152743	146927	1976
199582	180456	38203	1382
150141	42781	60659	1885
156313	114932	148326	1130
174594	49693	63944	1527
173238	197742	30755	1127
60504	108699	125332	1545
115162	68281	103861	1631
89226	92442	156158	832
30692	60020	72398	1073
125032	165998	75375	1927
66698	142236	38893	1100
166952	34640	184227	1596
44612	114833	109587	1921
151359	162083	23694	1944
3305	122891	196769	539
67680	179642	191868	1943
89199	158187	13821	1871
40034	71691	190925	864
174479	110358	124953	337
91939	124130	173388	604
134379	129060	43191	610
128580	198207	46921	1873
110583	169777.		

Gesubs. Mulo Schoo

„Pasoendan"

TASIKMALAJA.

Aangifte van leerlingen vo alle leerjaren: A. afd. (Ein onderwijs met handelsreken en boekhouden). B. afd. (Vo bereidend onderwijs met wi kundel bij den

Directeur.

VLEESCHOUWERI

M. SAARAI

Pasar Antri — Tjimal

Oenggal dinten sajagi dagi sapi, moending, anoe ditangg henteu boeroek, kere anoe k nging ngaboengboean, oge ng tjai kembang-kembang euke pangunten enz.

Pesenan kenging diatoer k Rembours. Oge kenging pes ka Djrg. K. SOEPARMA Correspondent ieu soerat kab di Gang Kamsoej 17/23 — — Bandoeng. — —

Hormatna anoe ngantos-ngant pesenan ti para djoeragan-djoerag

5 **M. Saäran.**

Meisjes H. I. S. Pasoend

Bandoeng.

Moegi kaoeninga, jen „Meisj H. I. S. Pasoendan Bandoen ngawitan ping 26 April 19 parantos pindah ti Naripan — ka Poengkoerweg 12.

Sinareng saha-saha noe ba ngalebetkeun poetrana ka s sakola pikeun cursusjaar 19 /1932, kedah njarios ka kap sakola sareng tjandak poetra di gedong sakola Poengkoerw 12 ti taboeh 7 doegi ka tabo ½ 12 oenggal dinten sako

't Afdeelingsbestuur.

TOKO BOEKOE

PASOENDA

— TASIKMALAJA —

ELMOE DJAJASAMPOERN
Pangaos . . . . . . f 0,
(Nerangkeun tina Sjara do ka Ma'rifat).

LALAKON Mr. GANDHI
Ti awit babar doegi ka kiwa hidji Panoengtoen agoeng f 0,

SOENGKEMAN GELOEN
Estoe loetjoe . . . . f 0,

Roepi-roepi deui, poendoet t
—— Daptarna —

ADVERTENTIËN

KANTOREN:

R. Idih Prawira di Poetra

RECHTSKUNDIGE

Nampi padamelan ADVOCAAT EN PROCUREUR
OEROESAN: CIVIEL, CRIMINEEL, SARENG SADJABI TI ETA

Hoofdkantoor di Garoet: tel. 142 Pakoewon No. 10
Bijkantoor di Tasikmalaja: tel. 121 Manondjajaweg
— No. 13, atawa Heerenstraat No. 14 sareng —
— Pangeran Soemedangweg No. 115 Bandoeng. —

SITOE GAROENGGANG

INDIHIANG —:— TASIKMALAJA.

Hatoer oeninga, wireh engke dinten Minggoe 7 Juni 1931 (20 Moeharam 1350), sitoe anoe kasebat di loehoer bade dimesikeun (ditajoebkeun).

Doepi pangaosna noemoetkeun rakit, sarakitna dietang f 7.50, lebetna 2 djalmi (doea heurap), teu kenging langkoeng ti 2 djalmi, doepi heurapna mah bade njandak sabaraha hidji oge henteu aja wagelanana, noe ageung noe alit, nja eta sajagian bilih bodol (bedah) koe goerame, kantjra enz., tiasa oge hjandak goendal, asal dina lebet rakit tea teu kenging langkoeng ti doea heurap ngaloengkeunana. Koe margi bok bilih seepeun rakit, enggal ti ajeuna ngintoenkeun pamandjer f 1,— sarakitna, dimana waktosna kantoen nambih f 6,50 deui. Ka anoe ngintoenkeun pamandjer ti pajoen di pasihan nomer prijs, sareng ti ping 24 sasih ieu keneh disajagikeun roepi roepi karasmenan, ngaben parahoe mareboetkeun bintang mas, dina wengi na masang kembang api.

Hoermatna noe ngadjeng-ngadjeng
HADJI DJOEHAENI
EIGENAAR.

522

KETOE OEDENG

HALIM

WEST PASAR STRAAT 16
— BANDOENG —

Ketoe oedeng Pasoendan, roepi-roepi model md. A., md. D., md. A. Osvia md. D. Osvia tina roepi-roepi batikan. Ngawitan ti Pangaos f 1,75, f 2,— f 2,50, f 3,— f 3,50 enz.
Ketoe oedeng model wiroe Pasoendan (Soenda Kadjawan) anoe nganggo endol alit ipis sareng anoe henteu, batikna oge roepi-roepi pangaos idem
Ketoe oedeng wiroe kadjawan, nganggo wiroe 18 lapis sareng nganggo kepet (tjetjepet) batikan roepi-roepi pangaos idem anoe nganggo endol sareng henteu.
Kopejah bloedroe hideung sareng beureum, nja kitoe deui modelna, model Medan (ipis sareng leuleus) raos dianggona pangaos f 1,50 oekoeran roepi-roepi. Kopejah Padang soetra anoe saena, f 1,— anoe boelak-balik f 1,50.
Sindjang poleng Bandjaran anoe saena f 2,75 poleng Cheribon f 4,50.
Poleng Soetra ditanggel kiat f 5,—. Poleng Soetra anoe pangsaena kaloearan Soemedang f 10,— palekai tjap korsi No. 1 f 3,25.
Sadajana pangaos teu atjan kaetang ongkos ngintoen. 1-5

SASTRO & SOEDARDI

BOUWAANEMMERS

Tjiamisweg No. 58 —:— Tasikmalaja.

Nampi padamelan borongan tina roepi-roepi adegan di loear sareng di lebet kota, sapertos ngadamel boemi-boemi gedong, toko-toko sareng djabi ti eta, modelna noemoetkeun model kaajeunakeun koemaha kapalaj bae.
Midamel gambarna noe biasa dianggo ka Rooiwezen, compleet sareng begrootingna, nja eta soepados ngagampilkeun kasadaja para djoeragan.
Tiasa badanten ti awalna, saroemping koe andjeun atanapi koe serat. Ongkosna ditanggel langkoeng mirah sareng padamelanana ditanggel matak ngabingahkeun.
Samemehna soemping ka noe sanes tiasa soemping heula ka adres di loehoer.

Kangge bawahan Kaboepaten Tjiamis tiasa badanten sareng
—— Djoeragan SOETARA Hospitaalweg Tjiamis. ——

Hormatna

512 Noe ngadjeng-ngadjeng.

OSRAM GLOEILAMPEN

Jang soedah terkenal kakoeatannja lebih terang menjalanja dari laen-laen lampoe boeat listrict. Djoega disediaken boeat tarief D. jang pake tjentilan distasnja.

Bisa dapet di

TOKO TRIO

Goenoeng Sabeulah 27 - Tasikmalaja

GRAMOPHOON & PLATENHANDEL „DE HARP"

Singaparnaweg 45 — Tasikmalaja.

Salamina njajagikeun roepi-roepi parabot kaperloean muziek, anoe ditanggel tiasa njoemponan kana sanes kanten noe dipesen koe para djoeragan.
Roepi-roepi plaat gramophoon sareng dina lagoe-lagoena oge ngabadja njajagian lagoe anoe dina waktos ieu mah keur meudjeuhna dipikatjinta, sapertos: Sprekende film, Djawa, Soenda, Malajoe, Bobodoran sareng sadjabina ti eta
Soepados tiasa ngaboektikeun teu langkoeng sae mangga ditjarobi bae.

Hoermatna
noe ngadjeng-ngadjeng.

JODOSTICK

Naon ari Jodostick?

Oooh, JODOSTICK hidji laudong anoe katjida mandjoerna pikeun roepi-roepi panjawat saperti:
— Raheut, kakadek, dipatjok Oraj keuna —
— koe seungseureudan sareng sabangsana. —
Nganggona katjida gampilna eta raheut atawa noe oeroet diseureud tea, asal disoesoet koe JODOSTICK tangtos peurahna moal tiasa njaliara barita keneh
— — — tiasa sae deui — — —

Pangaos hidji fles moeng f 2.—

Tiasa kenging ti:
CHEMICALIEN HANDEL
V.H. TOKO NIC. MULLER
Goenoeng Ladoe 15 —o— Telefoon 26
TASIKMALAJA.

Enggal ngalanggan dagblad SIPATAHOENAN

NEMBE DIBOEKA

Kangge ngagampilkeun kana saniskanten kaperloean langganan sareng tiasa enggal njoemponan sadaja pesenan, ngabadja ngawitan ti 1 April 1931, TEGELFABRIEK „NAJA" Tasikmalaja, ngajakeun filiaal di Soebang, tempatna di Soekamenak. Ngadamelan roepi² tegel beton rooster (angin²) beton buis (koeloewoeng), padamelanana ditanggel ngabingahkeun toer pangaosna tiasa dibandingkeun.

Noe ngadjeng-ngadjeng.

Tegelfabriek „NAJA"
TASIKMALAJA — SOEBANG

Parantos njobian? ....
Oepami teu atjan, kedah enggal soemping ka:

Snelpers Drukkerij Galoenggoeng

Pasarstraat No. 34 — TASIKMALAJA — Telefoon No. 51

Nampi roepi-roepi tjitakan, padamelan ditanggel enggal sareng rapih, oge sajagi roepi-roepi kaperloean kantoor sapertos: boekoe-boekoe, potlood, vulpens, mangsi sareng seueur-seueur deui, pangaos ditanggel — — mirah sareng ngabingahkeun. — —

„DE GOUDEN STER"

Ada namanja kita poenja merk limonade dan aerblanda jang soedah tjoekoep terkenal diantara toean-toean langganan, teroetama ia poenja kwaliteit jang selaloe didjaga, dan ditilik oleh Gezondheid Dienst. Djangan sangsi tjarilah selamanja itoe merk

——— Temtoe menjenangken. ———

Memoedjiken dengan hormat

Mineraalwater Fabriek „DE GOUDEN STER"
Tasikmalaja -- Telefoon No. 114.

BANDOENGSCHE
Chemische Wasscherij & Ververij

Stationsweg No. 30 TASIKMALAJA Naast GEBEO.

„Timana andjeun ngongkonkeun njeuseuh (njelep) sakieu saena?"

Adres noe kasebat diloehoer parantos kamashoer kaseasanana kangge njoemponan njeuseuh roepi-roepi panganggo, sapertos: linnen, gabardine, palmbeach, alpacca, satin, kamgaar, tricot, toedoeng sareng sadjabina ti eta. Oge nampi kongkonan njelep panganggo, sapertos noe parantos boeroek tiasa weuteuh deui (dryeing work).

Padamelan ditanggel ngabingahkeun, pangaos di-reken pantesna.
Mangga ngadamel pertjobian!

Padjengkeun Dagblad „SIPATAHOENAN" koe djalan mangmilarikeun Abonne's noe saratia

IMPLIK-IMPLIK

TJARIOS

? ? ?

Dikarang koe
Nanie
BANDOENG
(Speciaal keur „Sip")
No. 29

„Sawios. tembal Abdoel.

Neng Emi ngalirik ka rajina, saoerna: „Tjetjep, oelah kitoe kolor!"

„Nana kenging ngala kembang ieu?" Tjek rajina.

„Teu kenging!"

„Hidji we Nana, da moal seep."

„Keur naon? Bakoe tjetjep mah sok ngalelebar kembang teh!"

„Apan keul bloel."

„Euh keur broer, pek bae ngala ari hatoeran broer mah."

„Tjandak atoeh ka dieu. „Tjek Karnaen.

Raina Neng Emi loempat, njampeurkeun ka Karnaen, sok ngasongkeun kembang, ditampanan koe Karnaen, teroes diselapkeun kana pesak loehoer.

„Mana ari keur djoeragan noe hidji deui?" Tjek Neng Emi.

„Pan eta doea, hidji ewan bae atoeh bloel, oelah hawek!"

Karnaen seuri bari ngasongkeun kembang ka Abdul: „Sanes hawek, tjetjep bae anoe pilih kasih."

„Sanes pilih kasih, . . . isin." Tembal rai Neng Emi bari toengkoel.

„Joe, oerang ameng djeung akang."

„Ah, alim."

„Naha alim?"

„Alim! Lesep ge saleng Nana."

„Resep ge sareng akang, oerang toempak sado!"

„Na teu iasa angkat?"

„Sanes teu tiasa leumpang, ambeh teu tjape."

„Na da abdi mah tala kana sado, daaa tiasa leumpang."

Karnaen seuri, kajoengjaoen koe rajina Neng Emi, alit alit tjapetang pikaloetjoeeun,

„Da tjetjep mah koe Nana ge, rek dipasihkeun saoerna ka akang."

„Wadoel, doelhong!"

„Taroskeun bae geura ka Nana."

„Jaktos Nana?"

„Jaktos," tembal Neng Emi bari mesem.

„Ah Nana mah," raina ngadjangilek. „alim abdi mah"

„Naha alim, mending ge sareng akang."

„Alim ah, teu kenging koe Iboe sareng koe mama."

„Da koe iboe sareng koe mama ge parantos dipasihkeun."

„Alim, alim, alim!" Bari berebet loempat.

Neng Emi djeung Karnaen garoemoedjeng, ningali pamolah rajina pikaloetjoeeun.

„Koemaha Em, lalajaran teh?

„Koemaha atoeh, iboe sareng mama bade ka Soekaboemi."

„Djadi Em moal miloe?"

„Moal."

„En Coswara?"

„Moal dibantoen, di dieu bae sareng abdi."

„Lami angkatna ka Soekaboemi teh?"

„Tiloe atanapi opat dinten." Neng Emi ngalirik ka Abdul, andjeunna awas pisan kana paromanna, siga noe ngandoeng kareuwas, reup beungeutna geuneuk, raj pias.

Gantjang andjeunna malik ka Karnaen, bari saoena: „Ieu atoeh koe ngaradeg bae, tjobi oepami lalingih mah, manawi aja tjaltjai tiis."

„Sawios," tembal Karnaen, „bade teras ka toko boekoe heula."

Bade ngagaleuh boekoe noe aneh aneh. Oepami parantos abdi namboet. Namboet bae abdi mah, da meser mah teu gadoeh artosna."

„Mangga atoeh Em!"

„Mangga." Tembal Neng Emi bari inggoek. „Oelah bendoe bae Kar, perkawis lalajaran teu, Minggoe pajoen bae, oepami iboe sareng mama parantos saroemping."

„Goed," tembal Karnaen.

„Mangga," tjek Abdul.

„Mangga . . . . . . ," tembal Neng Emi.

„Sanggeus rada djaoeh Abdul nanja ka Karnaen, pokna:" Oerang mana eta teh Kar?

„Oerang dieu, oerang Bandoeng." Tembal Karnaen.

„Geus lila wawawoehan djeung manehna?"

„Poegoeh bae. Apan batoer sakola waktoe di H.I.S., malah di sakola ngetik oge babarengan. Koemaha Toh doa lamoen ka dinja?"

„Poegoeh bae doa mah."

„Tjoba tjawad, naon kakoera nganana?

„Ah pasagi, teu aja kapetolana."

Oerang boeroe gantjangna bae, sanggeus marooli boekoe djeung kaperloean kaperloean noe sedjen, bral maroelang.

BAGIAN VII.

Tjaloerkeun Abdul Fatah anoe keur medjeuhna goeligah, teu ngeunah dahar teu ngeunah sare, oenggal poé oenggal peuting ga wera ngan hoeleng djentoel taja pisan kaberagan.

Teraskeuneun.

Boekoe.

Soengkeman Geloeng.

kenging Narajana.

á f 0,30—
Adm. Sipatahoenan

SIPATAHOENAN

Lambaran ka-doea

Indon: meerderheid goed geslaagd.

Tjeuk kaom anoe sok pakla-kla djeung oerang, oerang priboemi noe asli nja kitoe pipokeunana: „Indonesische meerderheid goed geslaagd", depni tjeuk si Soenda mah meureun piketjapeunana teh: „Kaleuwihan priboemi teh hade boeahna"

Keur saha hade boeahna teh, naha keur itoe atawa keur oerang? Di palebah dieu teu atjan beunang dipastikeun pisan, ngan bae lamoen nilik kana warnaning boeloe, boeloe anoe ngamilik korsi di Padjambon (Volksraad), aja noe tjamani, tjarambang, borontok, djalak haroepat mah, djiga moenasabah pisan, lamoen aja noe njeboet jen boeahna aloes teh keur si itoe, lain keur si Eta (oerang); da ari anoe boeloe beureum mah tetep dina saeutik, malah leuwih saeutik batan noe ka toekang, sabab djago anoe ti Bandoeng ajeuna geus katjingtjirihi koe boektl, bet katebak angin anoe ngoelon, nepi ka modeng ka koelon.

Demi baladna ieu djago teh aja opat limana, djadi lamoen si goegoeloe geus ngoelon, anoe naloetoerkeunana oge hese rek teu ngiblatna.

Djadi sanadjan kaom rahajat gede goenoeng panangguehan oge ka kaom djago Bandoeng, ngan oekoer tetep dina soesoeganan, da ari didjiriman koe boektl, mapaj galagat noe ajeuna djiga tjara ngarep ngarep oentjal mapal.

Kadjadian anoe saroepa kieu, nja eta pindah haloean tea, geus taja petana aja noe njangka-njangka, tapi koe binangkitna anoe nganggit, loebak-liboekna koe kawasaan djeung beurat beunghar hana koe warnaning anoe sok dipikabita, koe manoesa anoe bisa, nepi ka bisa ajalin ka noe lain-lain.

Di palebah dieu tjiri oerang tinggaleunana kabisa, kapelit, djadjaten djeung roepa roepa akal.

Kalolobaanana oerang mah, lamoen djol teh anoe djiga ngeunah, geus teu tata pasini deui, djol karetoh bae, haripeut hajang geura geura neureuj, tapi ari kop mah diasaan nja pait, nja haseum nja matak ngaroej tjidoeh. Oepama dina maen tjatoer mah, oerang kakara mikir sakali mindahkeun (sa zet), ari batoer mah geus lima genep zet mikirna, (geus djaoeh deuleuna), nja ana boekti tjara ajeuna pisan.

Da diseboet meerderheid tea, mani geus aratoh garisk, pari basa sageuj djeung pirakoe, lamoen oerang priboemi aja 30 ese, moestahil make teu meunang kamarasan, teu pisan dipikir pandjang koemaha pimeunangeunana tiloe poe'oeh sirah anoe pageuh dina kasirahanana, moen kalapa tea mah oelah aja kopjorna, tapi ngan atoh bae noe aja.

Atoh oerang mah alesanana ngan oekoer kana reana bilangan djeung ngaran priboemi bae, teu mikir anoe sedjen-sedjenna deui, tapi ari batoer mah moal samata-mata wani ngaloearkeun atoeran kitoe, lamoen teu boga kapastian dina tanggoehanana djeung djeudjeuhanana.

Waktoe goeroeh-goeroeh rek ngajakeun Indonesische meerderheid di Volksraad, kapan harita teh raad kaboepaten teh masih keneh periode noe kahidji, anoe rata rata kaajaan ledenna tjampoeran pisan; malah dibadamikeunana di Pedjambon oge nja dina raad alam eta keneh.

Koe batoer geus kadjoedi jen kaajaan raad kaboepaten alam kadoea tangtoe beda ti noe enggeus, da geus meunang loeang tea, sarta moal boa djalanna oge tangtoe kaparanggih, koemaha sangkan teu ngaroeksak kana maksoed rek mere gandjaran meerderheid, toer teu aja matakna ka noe maksoed hajang ngagandjar.

Nja boekti pisan koe roepa-roepaning akal djeung loeang tea, woedjoedna raad kaboepaten dina alam ka doea teh tjara ajeuna; manoek-manoek anoe rada baleger resep disada, teu barisa balik deui kana tempatna, kalindih koe manoek tjo'o anoe geus lalindeuk bae, tara daek poetjak patjok, koear koer, loba noe ngan ngadeloek koemaha datangna parab bae, teu boga hodjah balangsiar sorangan.

Ana pek raad noe kadoea teh anoe koedoe milih meerderheid tea, djadi teu matak helok djeung heran lamoen boektina di Pedjambon kitoe teh, da kitoe koedoena.

Dina waktoe rek milih pelileden raad kaboepaten alam ka doea, kabeh priboemi anoe asli pada tarekah ngakal soepaja boga djago noe aja meueusan, sarta aratoh sapedah geus loba noe njanggoepan, henteu njaho jen dibalakang aja tenaga raksasa Tah . . . . kitoe boektina.

Geura kapan ari meerderheid di gemeente mah sakitoe dipageuhanana, da njaraho jen kiezers di gemeente mah rata djelema anoe teu beunang digebrigan, djeung baroga kapastian anoe bakal kapilih teh djelema kapertjajaan rahajat woengkoel. Meerderheid ieu mah sapandjang teu atjan kapanggih pingelakeunana, moeloed toedjoeh djigana kana dikaboelna teh.

Keur kaajaan raad kaboepaten kitoe teh, bet dina ngabenoeman leden keur nambahan oge kitoe boektina, I. S. D. P. ngan saese anoe asal doea teh, kaom P.E.B. sakitoe rapangna, toer padahal koempoelanana mah geus meh dina kotak.

Nja eta atoeh, lamoen aja noe boga rasa „diaboein" teh teu rek ngabibisani.

H. Basar.

Indonesia

Madat gelap di djero kapal.

Dina waktoe opium-recherche Soerabaja ngajakeun galadahan di kapal „Tjikembang" geus bisa hasil manggihkeun tina hidji kai anoe ditoetoep, sapartij opium gelap gedena 50 thail, harga f 900.— Eigenaar eta madat gelap sala sahidji Tionghoa noe geus kaboer ninggalkeun bobogaanana.

—o—

Djadi korbanna mobil.

Sawatara poé katoekang waktoe toeroen hoedjan gede, di djalan Kaliasin (Soerabaja) hareupeun pisan Hotel Brunet, hidji nini bangsa Indonesier geus katoebroek koe mobil L. 9868, noe di chauffeuran koe bangsana keneh, ngaran Djasam, oerang kampoeng Groedo sawah.

Tadina eta nini teh aja di sisi djalan beulah ti Wetan dina waktoe manehna rek meuntas djalan, ngadadak pisan ti palebah Kaler, mobil noe kaseboet di loehoer datang datang, nepi ka teroesna pisan kageleng ka nini tea. Si korban meunang sawatara loewoek tatoe dina sirahna, leungeunna djeung dina sedjen sedjenna deui baglan. Koe bawaning tatoena pohara sapada harita keneh si korban teroes ngaleupaskeun njawa noe panoengtoengan.

Sang chauffeur ti saenggeusna ngageleng dirawat koe politie baris diparika

—o—

Mandi getih.

Lantaran timboeroean, mawa minggat pamadjikanana.

Dina poé Saptoe kamari, kira poekoel 8 isoek-isoek, dihareupeun waroeng ngadjoealan sangoe, diwates djalan Nginden Deleran djeung Nginden Gouvernement, geus kadjadian hidji perkara anoe ditoengtoengan koe perkara mandi getih, dimana saoerang bangsa Indonesier, ngaran Moeslar, meunang tatoe tapak peso dina badanna. Leuwih tetela ieu perkara, tjek S.P. mah kieu asal-moeasalna:

Dina tanggal 17 boelan ieu pamadjikanana Marali ti imah salakina geus ngalolos, henteu karoehan kamana leosna, malah nepi ka waktoe ieu tatjan balik keneh ka imahna. Marali geus ka sawatara kawawoehanana nanjakeun soegan kapanggih djeung pamadjikanana, tapi hasilna henteu manggih bae ka terangan, achirna manehna boga sangkaan ka batoerna noe ngaran Moeslar, jen geus tangtoe si pamadjikanana dibawa minggat koe manehna.

Sakoemaha noe geus kadjadian saperti diloehoer, dina waktoe Moeslar rek kaloear ti eta waroeng, ngadadak Marali naradjang sarta ngagoenakeun peso, nepi ka Moeslar meunang opat tatoe dina badanna noe katjida pisan djerona.

Dina waktoe eta kadjadian Moeslar oge mawa peso blati, tapi samemehna eta doea djalma taroeng geus pada misah manten koe djalma loba, oentoeng pikeun Marali ngan meunang tatoe enteng dina leungeunna.

Henteu sakoemaha antara datang politie ngoeroeskeun eta kadjadian, sarta ngajakeun papariksaan, naon noe djadi alatan pang Marali geus natoean ka Moeslar. Marali mere katerangan sabab sababna, lantaran Moeslar geus mawa kaboer pamadjikanana.

Moeslar nerangkeun, jen manehna henteu roemasa geus mawa kaboer pamadjikan Marali, ngan roemasa dina hidji poè geus papanggih djeung pamadjikan Marali, waktoe manehna rek indit ka Menoer.

Saenggeusna dipariksa eta doea djalma dikirimkeun ka roemah sakit, pikeun ditambaan, sedeng doea peso noe digoenakeun koe eta doea djalma koe politie geus dibeslag goena keur boekti.

Pikeun didjieun terang doedoekna ieu perkara, ajeuna politie keur neangan pamadjikan Marali, roepana bae eta awewe teh geus henteu poeroeneun di pihoekoem koe salaki noe ajeuna.

—o—

Ti Madjalengka.

Milih Loerah.

Koe lantaran M. H. Imo Loerah di desa Panjingkiran geus eureun, noe wadjib toeloej milih deui pi Loeraheun sarta djagona aja 8.

Sanggeusna milih, kaboektian candidaatna Dakman meunang 114 soewara. Moehamad Tahir Djroetoelisna 75. Djasiah meunang 17, Bekel ti tatangga desa meunang 15, Sarjoenah meuhang 8, Raksaboemi meunang 17 kapala politie meunang 7, Sali meunang 25 soewara.

Tangtoe pisan nilik kana reana soewara mah noe kaseboet pangheulana anoe koedoe djadi.

Ajeuna kari noenggoe-noenggoe poetoesan ti noe wadjib pikeun ngadjalankeun gawena.

Toekang tani gegelendeng.

Di bawahan onder distrik Radjagaloeh Madjalengka toekang tani loba anoe roegi, lantaran beubeunangan njawah teu saperti taoen noe enggeus-enggeus.

Bedja mah pedah koeroet pelak tiwoe [bebera] aja oge dina waktoe tandoerna teu sabaraha aja hoedjan eukeur mah teu sabaraha beubeunanganana, toeroeg toeroeg harga pare sadatjin f 1.50 anoe aloes.

Atoeh ajeuna teh lain di pala widjaan, tapi di parelakan deui pare. P. R.

—o—

Ti Tjirebon.

Katjilakaan autobus.

Mangkoekna autobus milikna Goh Ing Kongsie noe djalan ti Bandoeng ka Tjirebon, di palebah Parapatan, Tjirebon keur djalanna tarik pisan ngadadak bandna bitoe, atoeh kapaksa djalanna slip, nja nepi ka tibanting, bakating koe tarikna karoseri djeung mesin teh beunang diseboetkeun nepi ka meh misah bae. Koe ieu katjilakaan aja genep djalma anoe mareunang tatoe.

Bioscoop djadi tempat moesapir

Ajeuna di Bioscoop Pasisir Tjirebon, meh oenggal peuting bae dina lawang eta bioscoop aja noe mawa toromol kaleng moesapir ka sakoer noe arasoep laladjo. Ieu noe moesapir teh, tjenah mah ti Zending Christen.

Kana kadaekna oerang koe doe moedji, tapi naha ari Kaoem Moeslimin, langka noe daek ngorbankeun tanagana, moesapir pikeun kaperloean kaomna, kajaning ngajakeun roemah sakit, roemah miskin enz.

Vergadering henteu toeloes.

Dina poé Minggoe tanggal 24 boelan ieu, di sakola Taman Siswa di Tjirebon baris aja vergadering P. S. I. I.

Ari noe baris ditjaritakeun nja eta bab hinaan soerat kabar Tionghoa ka kaoem moeslimin.

Dina waktoena rea djalma noe geus daratang, kira kira moal koerang ti 300 djalma. Tapi katjida handjakalna ieu vergadering teh henteu meunang diteroeskeun dilarang koe politie, Djalma noe rea teh kapaksa boebar baralik ka saimah imahna bae.

—o—

Ti Tjikampek.

Harga pare moerah.

Oesoem panen di regentschap Krawang geus meh rengse. bapa tani loebak liboek koe pare tjindekna geus teu soesah koe dahareun.

Tapi koe sabab ajeuna harga pare katjida moerahna, kajaning pare boeloe f2.40, pare tjere f 1 80 dina sapikoel, atoeh noe baroga pare mah hidji kasoesahan noe lain loemajan, da poegoeh didjoeal moerah, teu di djoeal boetoeh keur balandja. Malah karoenja ka noe baroga hoetang ka oerang Tionghoa (idjon tea), atoeh kapaksa moerah-moerah oge goloson dibajar.

Sakitoe geus rea kadjadian noe bodjod lantaran ngidjon, tapi roepana henteu diparake kapok, tepoeng taoen mah prak deui bae.

Masdjid Lemah Abang.

Kira-kira geus 2 taoen nepi ka ajeuna, di Lemah Abang koe oesahana oerang desa eta, geus bisa ngadegkeun masdjid, di djieunna tina tihang kai, bilik awi, hateup kenteng djeung vloerna tina cement.

Sanadjan eta masdjid geus ngadeg oge, tapi rea keneh kakoeranganana, babakoena kolem (bak), paranti abdas anoe perloe diajakeun teh.

Ajeuna koe gerakna djrg. Martaatmadja goeroe bantoe sakola kl. II di loeloegoean koe Loerah di eta desa, geus ngiderkeun lijst oeroenan ka sing saha noe kersa maparin, keur waragad njieun eta bak.

Perloe dideudeui ieu pamaksoedan teh.

Menta didjaga.

Ningal di dajeuh, oepama poé Djoemahat atawa Minggoe dipalebah masdjid atawa garedja, dina keur dipake sembahjang, sok didjaga koe 2 oepas tjitjing di tengah djalan bari ngarendeng djeung merk: „langzaam rijden, djeung niet toeteren" di toengtoeng pada toengtoeng.

Ieu teh hidji tanda, jen pamarentah geus ngahargaan ka agama oerang (Slam), noe matak sakitoe merloekeunana sina di djaga koe oepas sabab katimbang matak ebat kanoe keur sembahjang.

Ari ajeuna tea boh di dajeuh boh di sisi oge saroes bae, komo lamoen ningal masdjid Lemah abang ajeuna disisi djalan gede, toer rea kandaraan noe lalar liwat, perloe pisan noe wadjib dina oenggal poé Djoemahat dimana waktoena keur sembahjang, soepaja didjaga koe oepas.

Sakola Agama.

Tjeuk noe njarita, djoeragan H. Rodji djeung djoer. Martaatmadja oerang desa Lemah Abang aja tjita tjita arek ngadegkeun sakola agama di eta desa.

Parabot sakola geus sadia, ngan pitempateunana djeung pimoerideun noe tatjan saola teh.

Moega moega bae eta tjita tjita teh, sing kadjadian oelah aja barebedanana.

Menak galak.

Padagang padagang balik di pasar Lemah Abang rea anoe tinggelendeng doemeh ngarasa teu ngeunah koe taladjakna hidji menak anoe ngageugeuh di dinja.

Saban malem Kemis, nja eta maleman pasar, sok rame koe padagang balik ti Garoet-Tasik anoe ngeradon dagang. Memeh sare sore sore, bari noenggoean dagangan, sok rioeng moengpoeloeng djeung babatoeranana bari nembang make katjapi djeung rebab.

Soemping sang menak, njeuseul ka padagang, tjenah teu boga boedi rasa roemasa, bari teroes dieureunkeun, kitoe deui lamoen eta menak manggih noe keur njoeling didjalan bari leumpang teroes soelingna dirampas sarta teroes dipeupeuskeun, djeung djelemana ditjarekan laklak dasar.

Bab ieu tjeuk timbangan noe noelis henteu ngaganggoe kana kaamanan Nagara, komo padagang mah henteu aja bahajana malah ngoentoengkeun, balikanan lamoen ditjarek karesepna matak ngamoendoerkeun kana kaoentoengan pasar. Koe taladjak kieu oge sok sieun matak ngarenggangkeun kapertjajaan somah.

Ari di telek telek atoeh pai ngan da lain menak terahing rasa toe rembesing koesoemah pentjaran ti Padjadjaran ieu mah menak oge menak poepoelasan anoe tadina toenggal Marhaen

Dibedil?

Bapa Sawit oerang desa Lemah Abang, sawatara peuting katoekang, dihareupeun imahna geus aja noe ngabedil, tapi teu keuna.

Ari noe ngabedilna, tjeuk panjeboet Bapa Sawit, bisa djadi Loerah di eta desa, sabab manehna geus dimoesoeh koe Loerah.

Koe sabab eta kadjadian teh sore keneh, politie geus marik sa ka sawatara tatanggana noe dareukeut soegan ngadenge sora bedil atawa pestol, tapi djawabna teu ngadenge sora naonnaon.

Bapa Sawit teh geus kaseboet hidji djalma pendjahat, koe sakabeh politie katjida diintip intipna lain dimoesoeh sakoemaha pangakoean Bapa Sawit tea. Bisa djadi ngakoekeun dibedil teh ngan keur akon-akon woengkoel, koe bawaning ssgala geus kapeped. (Kerna)

Sport

Uitslagna pertandingan maen bal noe diajakeun di lapang Kaboepaten Tasikmalaja, saperti ieu dihandap:

Poé Saptoe tg. 23 Mei 1931, Singaparna contra Tjimari (2 – 0)

Poé Minggoe tg 24 Mei 1931. Galoenggoeng (Tasik.) contra K. P. C. (Bandoeng) 1—2).

Poé Senen tg. 25 Mei 1931, Vidolig (Tasik.) K. P. C. (Bandoeng) (0—1).

Gratis Catalogus
Ti
Indonesische Boekhandel
noe aambe diboeka.
Mangga poendoet bae ka
BOEKENVERZENDHUIS
L. A. Lezer — Bandoeng.

Kawat

tina s. s. k.

VOLKENBOND.

Oeroesan economie.

Geneve. (Aneta Nipa Reuter). Commssie persarikatan negri Europa geus moepakat pikeun ngajakeun bank goena keur mere ngiodieum pimodaleun ka patanen, tapi Henderson kana eta post nerangkeun kabeuratan, manehna rek badami heula djeung pamarentah.

Babadamian noe aja hasilna.

Parijs. (Aneta-Nipa-Transocean). Correspondent correspondent di Geneve ti soerat-soerat kabar di Parijs ngawawarkeun, ngahidjina Frankrijk djeung Duitschland geus ngadjadikeun katjida haden, ieu teh hidji hasil noe geus dibarempoegkeun antara Curtius djeung Briand.

—o—

NEDERLAND.

Wet Gandoem.

Den Haag. (Aneta Nipa). Wet gandoem mimiti lakoena dina tanggal 1 Juli. Dina eta Wet ditangtoekeun, hidji per lima bagian tina tipoeng noe digiling koedoe asalna tina gandoem ka loearan nagara sorangan.

Naon sababna?

Bergh. (Aneta Nipa) Hidji djalma noe henteu bisa dikanjahokeun geus ngaloengkeun hidji kantong noe di eusi kapoer di hareupeun penningmeester ti Alg. Boerentuindersbond, ngaran Brants, noe balik ka imahna mawa doeit pangadji f 3000.—

Saenggeusna eta djalma ngaloengkeun karoeng, teroes naradjang sarta mergasa ka Brants koe sapotong kai, karoehan bae Brants henteu bisa kawalahan ngalawan ka manehna, bisa sotenan eureun mergasana ti saeng geus Brants menta toeloeng ka djalma sedjen.

Ngasongkeun protest.

Den Haag. (Aneta-Nipa). Bestuur ti Nationaal Arbeidssecretariaat geus ngasongkeun hidji soerat protest ka Kamer, patali na kana ajana poetoesan noe geus ditetepkeun koe Procureur General. Dina eta protesan di tjaritakeun jen soerat ti bestuur Nationaal Arbeidssecretariaat pikeun djalma boeangan di Digoel Kadarisman, geus henteu bisa ditepikeun kana pamaksoedanana.

Dipenta leuwih hade soepaja ngagoenakeun pangaroehna, sarta soepaja oelah digoenakeun kakawasaan pamarentah noe ka liroe, hal ieu disababkeun koe kalakoean sakawenang wenang ti ambtenaar ambtenaar pamarentah djadjahan.

Leuwih djaoeh oge geus ngirimkeun sawatara soerat soerat ka de Graaff djeung de Jonge, dina eta soerat diterangkeun sarta menta soepaja ditetepkeun hidji atoeran soepaja ka boeangan noe aja di Digoel dikiriman doeit.

GALOENGGOENG — BIOSCOOP
TASIKMALAJA
— — Ini malem dan malem brikoetnja — —
FOX mempertoendjoeken:
GEORGE 'O BRIEN
dalem tjerita
Last of the Duanes
Boekan film Cowboy biasa, tetapi lebih dari loear biasa. Liat GEORGE 'O BRIEN poenja actie, dia poenja djotosan jang djitoe dalem 100 pCt, gambar bitjara. Denger djoega dia poenja soeara jang merdoe.
Dateng liat ! ! ! Dateng saksiken ! ! !
— o —
Djaga tanggal mainnja:
THE VAGABOND KING
Satoe film jang loear biasa besarnja pake kleur natuur.

ADVERTENTIEN

HOTEL ORANJE

v/h. HOTEL INSULINDE

Kebon djatiweg No. 5 tjaket station Bandoeng — Tel. No. 2342

Angkat ti station S. S. moeng 1½ minuut, ajana di-centrumna kota Bandoeng, majoenan sation Autobussen.
Parabot compleet tdirawat beresih, atoeran modern palataran lalega, djongosna saratia istoening matak ngabingahkeun, toer sajagi familiekamer sareng Autogarages.

TARIEF:

1e Klas	1 djalmi sawengi	f 2.50	2 djalmi	f 4.—;	3 djalmi	f 5.50
2e Klas	1 idem	„ 2.—	2 id.	„ 3.—;	3 id.	„ 4.50
3e Klas	1 idem	„ 1.50	2 id.	„ 2.50;	3 id	„ 3.50

Endjing disajagikeun koffie soesoe sareng roti, sonten kenging thee sareng beschuit 1e sareng 2e klas kengin extra endog.
Toeang compleet à f 1.— sareng à f 1.50.

Hormatna noe ngadjeng-ngadjeng.
951 *BEHEERDER.*

Djikaloe Toean & Njonja, moe minoem Koffie jang enak — beli sadja Koffie boeboek jang terbikin oleh Firma: —

Haij Hong Tjan

TJIBADAKWEG 126 — TELEFOON 1667 — BANDOENG

Tjap kipas listrik, bisa dapet bli di mana - mana - tempat -

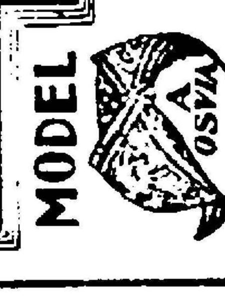
Hoofdagent Haij - Hong
Gang A. B. C. 15
Telefoon 2331
Bandoeng.

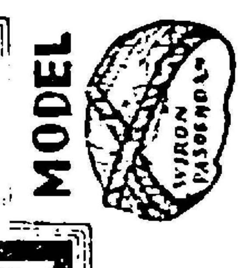
Kita poenja Fabriek jg. bikin djoegi, Ketjap, Tauwtjo, Stroop Invalid Port, Tjocka Tjap Kipas, Kroepoek Oedang, Peperment (Suikertjes) Enz.-enz. Harga melawan, tjobalah Toean & Njonja ambil pertjobaan. Pesenan besar ketjil di trima dengen senang.

517

KETOE OEDENGMAKERIJ MOHAMAD MOEIN

PASAR BAROE 88
BANDOENG

MODEL 

MODEL 

Sajagi:

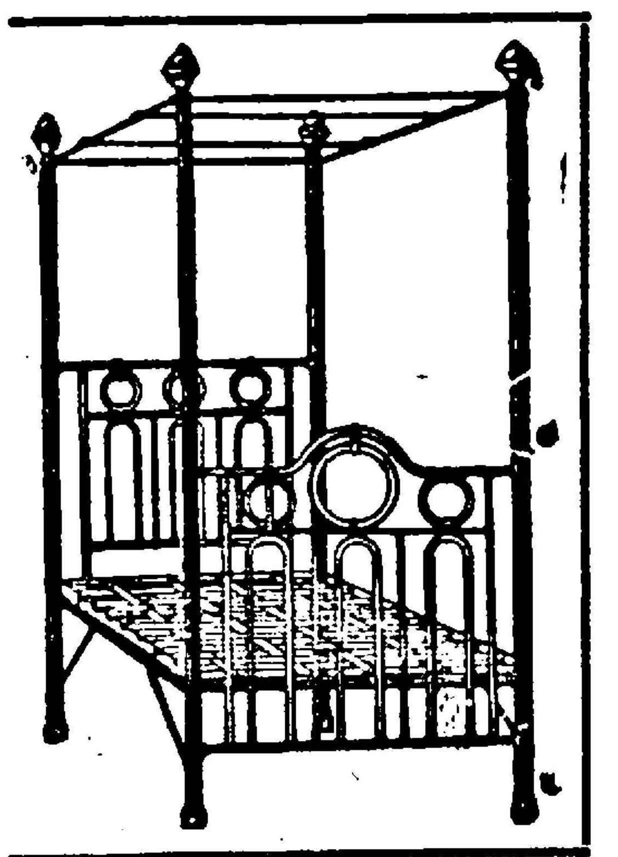
Ketoe oedeng ti kawit pangaos f 2.— t/m f 8.— Sindjang poleng geroesan Tjirebon kapoengkoer f 6,— ajeuna à f 4.50 ditanggel moal tiasa loentoer, tiasa digeroes 4 atanapi 5 kali. Sindjang poleng geroesan Poengkoer (Bandoeng) kapoengkoer à f 3,50 ajeuna . . . . . . à f 2,50. Sindjang poleng soetra Tjimindi, kapoengkoer à f 6— ajeuna . . . . . à f 4,50.

RECLAMEPRIJS

Barang-barang dikintoen onder Rembours. — Enggal njobian.

514

Toko & Ledikantenhandel: „ALLERBEST" Bandoeng.



Randjang beusi model Europa sapertos gambar No. 3, 125×205 cm, à f 30,—
FRANCO S. S. BANDOENG.
Sajagi tjet bodas, kajas sareng telor esin.

513

Parantos sajagi deui:
Loterij artos stichting verblijf voor den oud Ind. Militair Hoofdprijzen f 100.000, f 50 000, enz. Pangsaeutikna prijs f 100, djoemblahna 4383 pijzen, kans 1 tina 45, Loterij ti pajoen 1 tina 186. Enggal pesen bilih seepeun
Artos tipajoen à f 11,35 Rembours à f 11.75. per lot franco di post.
Noe atjan kenging trekkinglijst Loterij ti pajoen kenging MOENDOET (gratis).
Helmhoeden sajagi kleur bodas sareng bruin à f2. t/m f3. Pajeeng Tjiamis ti awit f 0,65 doegi ka f 2, per stuk.

Ngadjeng² pesenan
Toko & Ledikantenhandel
„ALLERBEST" BANDOENG
(Pasirkalikiweg zuid 3).

STAATSSPOORWEGEN

Oendang - Oendang

Moelai tanggal 1 JUNI 1931 dari hari SENEN dan KEMIS akan diadakan extra-trein djalan boeat penoempang klas II dan III (boeat passaran di Tasikmalaja) poelang pegi dari Singaparna ka Tasikmalaja pasar seperti di bawah ini:

brangkat dari Singaparna	7.15 pagi
dateng di Tasikmalaja pasar	8.10 „
brangkat dari Tasikmalaja - pasar	8 25 „
dateng di Singaparna	9 21 „

KETOE OEDENG MAKERIJ

E. MOECHTAR

Pasar baroe Noord Straat No. 16 — Bandoeng

Nampi kongkonan sareng njajagikeun roepi-roepi mode ketoe-oedeng anoe didamel tina batikan kenging meting. Sajagi sindjang poleng soetra pangaos f 6, — garantie 1 taoen sareng poleng damelan Poengkoer anoe toelen.
Tiasa ngintoen rembours ka mana-mana. 3

NGAWITAN TI 1 MEI 1931.

DOKTER H. HEERDJAN

Di djoeroe djalan Tjitjendo djeung Kebonkawoeng BANDOENG, TELEFOON No. 780.

Waktosna nampi tamoe (noe lalandong):

Endjing	ti taboeh	7 doegi	ka taboeh	9.
Siang	id.	4	id.	6.

520

Bedak Mandjoer
NOER BOEAT SARI PATIMAH

Koelit raraj, oepami parantos katerap koe kokoloteun, sareng roepi-roepi panjawat koelit, anggo bae salamina BEDAK MANDJOER NOER BOEAT SARI PATIMAH kenging ngadamel NJI RADEN SITI ROHMAT, anoe achli ngoeroes salira. Moerangkalih anoe dibiasakeun nganggo ieu wedak ti alit, moal tiasa katerap koe panjawat koelit doegi ka sepoeh. Ngang gona endjing sonten entas siram, ditinjoeh koe tjai sakalieun bae

Pangaos	1/1 doos boeleud	f 2.—
	3/4 „ „	„ 1,25
	1/2 „ „	„ 0,75
	1/4 „ „	„ 0,50
	1 envelop alit	„ 0.25
	10 „ „	„ 2.25

Tiasa ngagaleuh ka A. D. Prawira Petak Seng No. 7 Kp. Lima Sentiong Seriboe G. Kebon Katjang III Tanahabang Batavia-Centrum, atanapi ka Agenten K. Soeparman Andirweg 52/22A sareng Nji Rd. Aminah Gang poengkoer Ketiil 115/18B di Bandoeng. Milari Agenten di oenggal tempat, sareng ditanggel tangtos oentoeng, serat lamaran dialamatkeun ka

HOOFDAGENT
A. D. PRAWIRA.

BADE DIITJAL

Kanoe pangoenggoelna wantoen ngagaleuh, VOLKSCREDIETBANK TASIKMALAJA, nawiskeun sagebleg sawah sareng hidji balong, djoemblah legana aja 3268 M² atanap. 232 toembak pasagi, ajana di sawetaneun kantor Bank, doepi wawatesananana ti:
Kaler: Pakarangan Hadji Ahmad, Hadji Hasan sareng Madsalim.
Wetan: Pakarangan Volkscredietbank Tasikmalaja.
Kidoel: Pakarangan Hadji Pagih sareng kantor Irrigatie sareng tanah darat (goenoeng) R. Hadji Abdoelkadir.
Koelon: Pakarangan Mas Ajoe Rididiah sareng Hadji Adihari.
Serat panawisan, moegi dikintoenkeun ka toean Administrateur Bank noe kaoenggej dilochoer, samemeh ping 15 Juni 1931.

HOTEL PEKALONGAN

Bandoeng

Nja ieu pisan Hotel Indonesier anoe kamar-kamarna sareng tempat tjeborna (waterleiding) anoe noemoetkeun pariksaan doktor gezondheid dienst-Oepami angkat ti Station moeng samenit. Paneranganana koe listrik djongos-djongosna saratia tangtos matak njenangkeun ka tamoe-tamoe.

Tarief kamar.

Klas I		Klas II	
1 djalmi sadinten sawengi	f 1.51	1 djalmi sadinten sawengi	f 1.25
2 „ „ „	f 2.50	2 „ „ „	f 2.—

Endjing-endjing dihatoeranan koffie soesoe sareng roti, sonten thee.
Sareng sadia bale-bale 1 djalmi sawengi moeng f 0.50
Anoe bade sasihan tiasa badanten.

Hoermat noe ngadjeng-ngadjeng
De Eigenaar
S. HARDJO

ANGORA RESTAURANT

Kebon Djatiweg No. 15 Telefoon No. 2142 —o— Bandoeng.

Sajagi roepi roepi katoeangan sareng leuleuteun, kangge njekapan sadaja pamoendoet para Djoeragan.
Parabot diatoer sae sareng modern. Sajagi katoeangan Europa, Turkey sareng Indonesia. Ys cream a la Turkey dimana mana teu atjan aja noe ngitjal.
Koe djalaran djaman malaise, ngabadja dimirahkeun pisan soepados aniskanten bangsa tiasa katjoemponan sakapalajna.

Hormatna noe ngantos-ngantos
De Beheerder.

s
521

KETOE OEDENG MAKERIJ M. D. MOEKRIE
PASSAR BAROEWEG No 20
BANDOENG

A. OSVIA

A. WIRON

Nampi kongkonan Ketoe - oedeng, model sareng ockoeran noemoetkeun koemaha kapalaj. Padamelan ditanggel rapih sareng enggal, djoeragan² tiasa ngajaktoskeun ka Toko sim koering. Salamina sajagi kangge kaperloean Djoeragan - djoeragan sapertos: Ketoe-oedeng roepi² model sareng ockoeran, ti awit pangaos f 2,— doegi ka f 6 — Saroeng² geroesan Tjirebon sareng Bandjaran No. 1, tinoenan soetra Soemedang anoe parantos kasohor kakiatanana. Polengna (Tjoraknа) sajagi roepi-roepi. Perkawis pangaos di tanggel langkoeng mirah ti anoe sanes.
KINTOENKEUN, oedeng djoeragan anoe bade di damel ketoe oedeng, ka adres anoe kasebat di loehoer.
PRIJSCOURANT TIASA MOENDOET GRATIS

TOKO OBAT & FABRIEK DJAMOE
Poa Tjong Kwan

WONOGIRI — JAVA

Djamoe koeat tjap djago.

Hidji pertoeloengan anoe oetama pisan kanggo pameget, nambihan kasantosaan, kagagahan sareng kasampoernaan, sakoemaha kedahna pameget pinoeh koe kasehatanana. Pangaos 50 zak F 2.50.

Djamoe koeat tjap babon.

Sadaja istri djanten iboe, kedah miara kasehatanana. Koe djalan noeang Djamoe tjap Babon tiasa kenging kasehatan anoe sampoerna, sae djalanna getih, kenging toeroenan (poetra) anoe sehat toer seger, malah djabi ti kitoe teh henteu enggal sepoeh deui! Pangaos 50 zak F 2.50.

Djamoe Perawan.

Seueur pisan parawan noe salirana lesoe, tjahaja pias kiraug mentjrang mesoem sareng saban sasih getih henteu kantenan djalanna. Matak hawatos pisan, margi eta teh hidji bahaja anoe matak ngirangan, tiasa djanten oge matak ngaleungitkeun kasaeanana salira Palaj papendak sarengk asehatan teh teu kinten sesahna, moeng koe sadjalan pisan, nja eta sering toeang Djamoe Perawan, margi djabi ti kitoe teh oge tiasa ngadjantenkeun istri-istri anom sapertos parawan deui. Pangaos 50 zak F 2.50.

Boeboek Serbat.

Teu kinten raosna sareng matak seger, tiasa njingkahan kasawat noe awon, malah saena pisan mah diarot saban dinten, midamel gegentos The sareng Koffie. Pangaos 50 zak F 2.50.

Djamoe tjekok koeda.

Teu kinten saena kangge ngalintoehan sareng nambihan kiat ka Sapi Koeda sareng Moending. Anoe langkoeng saena pisan mah ka Sapi peres ngadjantenkeun seueur sareng kentel tjisoesoena. Pangaosna 10 zak F 1.50

Param-Poesaka tjap djago.

Landong gosok anoe teu kinten mandjoerna, kanggo noelak roepi-roepi kasawat sapertos: Teu raos oerat, tjape, pegel, lebet angin sareng seueur-seueur deui. Pangaos 50 zak F 2.50.

Pil Adjimat.

Teu kinten seueur goenana kanggo nambihan sareng ngaberesihan getih, tiasa enggal ngaleungitkeun kasawat kotor, sapertos: Kahampangan getih sareng nanah, radja singa, karaos angkeng, intjok atanapi teu raos toelang (Rheumatiek), loempoeh sareng lesoe salira. Djabi ti kitoe teh tiasa noeloeng ka istri istri anoe teu angger teu damang sasihna sareng dina waktosna sok teu raraos. Pangaos 1 pak F 0.60. 1 flesch F 1.50

Boeboek Mandjoer.

Landong ka raos sirah (rieut) anoe teu kinten matihna, lalandjoeng, mabok sareng teu kinten saena kanggo anoe karaos waos. Pangaos 1 pak 10 bk. F 1

Madoe Moedjidjat.

Ieu landong sanes moeng ngaranna bae, namoeng jaktos tiasa enggal njageurkeun roepi-roepi kasawat sapertos: batoek, pileg, boenghak lamboemoeles, njeri angen sareng ngajer kabeuratan.
Pangaos 1 fl ageung F 1.—, sedeng F 0,30.

Minjak Parem „Djago".

(RECEPT Dr. P. WINOTO)

Ieu landong ten koe margi didamelna kalajan noemoetkeun recept Docter anoe kasohor, atoeh teu kantos lami deui teras bae kawentar kamatihanana. Ieu teh minjak gosok, teu kinten saena kanggo njageurkeun bangsa raheut pegel, tiis sampean sareng panangan, misalah oerat, njeri tjeuli sareng waos, langkoeng mandjoer ti batan sagala minjak gosok anoe sanes damelan docter. Pangaos: Flesch ageung F 1.—, sedeng F 0.40, alit F 0.25

Zalf Serba Waras.

(RECEPT Dr. P. WINOTO).

Parantos seueur anoe kaloear minjak gosok kentel (Balzan) kalawan nganggo roepi-roepi tjap, moeng anoe dikaloearkeun di dieu mah damelan Doctel anoe parantos kasohor, djabi ti langkoeng matih teh henteu ngaresak kasebatan salira deui. Zalf Serba Waras teh tiasa njageurkeun rieut, pigebareuh, misalah oerat sareng sabangsana.
Pangaos 1 gotji ageung F 1.—, gotji alit F 0.30.

Minjak Klonjo „Djempol".

Kantenan parantos seueur kaloearan Minjak Klonjo landong sirah, namoen ieu mah: DJEMPOLNA!
Sanes moeng kanggo di boemi bae, namoeng oge oepami angkat-angkatan teu kinten perloena njandak Minjak Klonjo „Djempol". margi djabi ti gampil sae teu raos sirah teh oge njageurkeun sebel, sosok ngambekan, teu kersa koelem sareng teu raos waos, tiasa dianggo ngaberesihan saban sonten sareng endjing. Pangaos 1 botol (angaret) F 0.70, 1 flesch 5 gram F 0.15
Tiasa ngagaleuh di toko-toko sareng waroeng-waroeng di sakoeliah Indonesia.

Pangaos kanggo itjaleun deui tiasa badanten heula.

AWAS! Sing saha anoe pesen kalawan nerangkeun manggih tina „SIPATAHOENAN", baris dihatoeranan poresen oebar-oebar EXTRA.